

ГРАММАТИКА Lingwa de Planeta

Lingwa de Planeta, или LdP (Лингва де Планета, ЛдП) — нейтральный язык международного общения на основе самых распространённых языков мира, к каковым относятся основные европейские языки (английский, немецкий, испанский, французский, португальский, итальянский), китайский, русский, хинди и арабский. В небольшом объёме LdP включает слова и из других языков. Подробнее: www.lingwadeplaneta.info

Содержание

Алфавит и правила чтения

Ударение

Местоимение

Глагол

Существительное

Прилагательное

Наречие

Сравнения

Числительные

Словообразование

Предлоги, союзы

Междометия, частицы

Синтаксис

Алфавит и правила чтения

Фонология LdP подробно изложена в отдельной работе [«Фонология LdP»](#), а здесь даётся практическое описание.

Алфавит

Алфавит LdP основан на латинском и содержит 25 букв:

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| A | B | Ch | D | E | F | G | H | I | J | K | L | M | N | O | P | R | S | T | U | V | W | X | Y | Z |
| a | b | ch | d | e | f | g | h | i | j | k | l | m | n | o | p | r | s | t | u | v | w | x | y | z |

Буква «q» не используется, а «c» встречается только в сочетании «ch».

Правила чтения

Согласные

| | |
|----|------------------------|
| b | как «б» в слове «бал» |
| ch | как «ч» в слове «чан» |
| d | как «д» в слове «дама» |
| f | как «ф» в слове «фара» |

| | |
|-------|---|
| g | как «г» в слове «гамма» |
| h | как русское «х» в слове «хан» |
| j | как английское «j» в слове «jack» (похоже звучит "чь" при быстром произнесении "дочь брата") |
| k | как «к» в слове «касса», но с небольшим придыханием |
| l | как «л» в слове «липа»; предпочтителен полумягкий вариант |
| m | как «м» в слове «мама» |
| n | как «н» в слове «надо» |
| p | как «п» в слове «папа», но с небольшим придыханием |
| r | подойдёт любой вариант |
| s | как «с» в слове «сахар». В положении между гласными может озвончаться. |
| sh | как «ш» в слове «шаг» |
| t | как «т» в слове «тара», но с небольшим придыханием |
| v / w | как английское «w» в слове «wall». «V» пишется главным образом в словах латинского происхождения (например, vidi, inventi) для их узнаваемости. |
| z | как «дз» в слове «киндза». |

Сочетание ng на конце слова произносится как один звук (рекомендуется произношение как заднее [ŋ], однако допустимо также [n]). В середине слова сочетание распадается на составляющие звуки и произносится именно как сочетание соответствующих согласных.

В алфавите языка присутствует буква «х», которая передаёт сочетание букв ks. В положении между гласными её рекомендуется читать как сочетание согласных gs. Перед согласным может произноситься как одиночный s.

Двойные согласные не используются.

Гласные

| | |
|---|------------------------|
| a | как «а» в слове «мама» |
| e | как «э» в слове «эра» |
| i | как «и» в слове «ива» |

| | |
|---|------------------------|
| о | как «о» в слове «море» |
| и | как «у» в слове «ухо» |

Буква «у».

Буквы «i» и «у» обозначают один и тот же звук [i]. Использование буквы «у» на письме указывает в первую очередь на отсутствие ударения на «i»: руу [riú]. Кроме того, «у» на конце слова указывает, что слово не является глаголом: kraí кричать — skaу небо.

Ударение

Главное правило таково: **ударение падает на гласную перед последней согласной или «у»:**

máta *мать*, suóla *подошва*, matéria *материя*, nóve *новый*, aktór *актёр*, aván *вперёд*, krokodíl *крокодил*, dúmi *думать*, jámi *собирать*, báya *ягода*, jaoráu *вывеска*.

В словах типа (C)СГГ (háо *хорошо*, kгаí *кричать*) ударение падает на первую из гласных.

В сочетании «au» ударение ставится на «a»:

áusen *снаружи*, áudi *слышать*, áuto *автомобиль*, máus *мышь*, fáula *птица*, káusa *причина*.

В сочетаниях «ai», «ei» — «i» безударно:

гаíte *правильный*, fáil *файл*, bréin *мозг*, méil *почта*.

Есть 4 окончания на согласную, которые **всегда безударны**. Это окончания **–en, –us, –um, –er**:

ínen *внутри*, íven *даже*, vírus *вирус*, fórum *форум*, sírkum *вокруг*; ínter *между*, kompyúter *компьютер*.

Безударны окончания существительных и прилагательных **–ik-, –ul-**:

gramátika, pedagógika, públika, Áfrika, Amérika, polítike, lógike, únike, psikológike; stímula, ángula. Это не относится к составным словам с –fula типа handafúla *горсть*.

Нестандартное ударение указывается путём удвоения гласной: kwantitaa *количество*, kwalitaa *качество* (и все абстрактные существительные, образованные от прилагательных с помощью ударного суффикса **–(i)taa**); namastee *здравствуй(те)*, adyoo *до свиданья*, bifoо *перед*, malgree *несмотря на*, shosee *шоссе*, milyoo *среда*. Это оправдано тем, что ударение в LdP является по преимуществу количественным. Удвоение гласной в слове с единственной гласной (например, в слове «zoo») не считается указанием ударения.

Ударение при словообразовании.

Окончание множественного числа существительных **–(e)s**, суффикс наречий **–em**, а также суффикс **–ing** не ведут к смене ударения: suólas *подошвы*, kórdias *сердца*; naturálem *естественно* (от naturále *естественный*), fishing *рыбалка* (от fishi *ловить рыбу*).

При словосложении основное ударение получает та часть слова, которая несет основную смысловую нагрузку.

Все суффиксы, начинающиеся на согласную, являются по сути одно- или двусложными смысловыми частицами, и образуемые ими слова можно рассматривать как составные,

поэтому ударение в них — как в составных словах: pártiayuán *член партии*, sindómnik *бездомный (человек)*, énísa *что-либо*, gínalík *женственный (от gína женщина)*, kúsishil *кусачий (от kúsi кусать)*, ófnitúl *открывашка*, vídibíle *видимый*.

Текст с расставленными ударениями

Bashán om humanístike transfórma de sosietáa

Namastée, káre amígas!

Me jói sinsérem por vídi yu, me jói ke nu es snóva pa húnata e ke nu mog diréktem diskúsi kwéstas kel agíti nu óli.

Probléma, ke nu zun durán yo pyú kem shi yar, es do tal natúra, ke ye óltáim pyú de sey kwéstas e li bikám óltáim pyú agúde.

Álso, fórmuli-yen nuy jawábas a li, nu mus bi óltáim pyú skrupulóse.

In may repórta sedéy me wud yáo detalísi plúri prinsíp-ney tésa prisénti-ney bay me in pási-ney yar.

Dan, al konklúsi may bugrán bashán, me shwo-te, ke fo nu es tótem evidénte ke humanístike transfórma de sosietáa es buevítibíle.

Местоимение

Личные местоимения

| | |
|--------------|----|
| me | nu |
| yu | yu |
| ta (lu, ela) | li |
| it | |

me — я

yu — ты; Вы (уваж.); вы (мн.)

ta — он, она (единое для одушевлённых)

lu — он

ela — она

it — он, она, оно (неодушевлённые предметы)

nu — мы

li — они

Местоимение yu

Единое местоимение для второго лица. В случае, если необходимо подчеркнуть обращение к группе, а не к одному человеку, можно использовать сочетания типа yu olí (вы все), yu ambí (вы оба), yu trí (вы трое). Можно также сказать yu ip (ты/Вы один), чтобы подчеркнуть, что вы обращаетесь к одному человеку, а не к группе.

Местоимение ta

Единое местоимение для одушевлённых объектов в 3 лице ед. числа, в том числе животных:

Kwo ta shwo? — Что он (она) говорит?

Me vídi ta. — Я вижу его (её).

Es dogá. Ta nami Sharik. — Это собака. Её зовут Шарик.

Это местоимение можно употреблять вместо *lu* и *ela*, что удобно для представителей тех языков, в которых нет родов и специальных местоимений для «он» и «она» (китайский, финский). Кроме того, его удобно использовать в тех случаях, когда род человека не уточняется:

Es sempre hao si jen jan kwo ta yao. — Всегда хорошо, когда человек знает, чего он хочет.

Местоимение *it*

Местоимение *it* (он, она, оно) относится к неодушевлённым объектам:

Se es auto. It go kway. — Это машина. Она едет быстро.

It не имеет значения "это, то" (как указание на действия, обстоятельства и события, о которых говорится в предшествующем изложении); эти значения выражаются местоимениями *se* "это" и *to* "то": *Me jan se* — Я знаю это ("*Me jan it*" значит "Я знаю его (её)" (что-то неодушевлённое)).

Склонение личных местоимений

Личные местоимения неизменны:

Me jan ke yu lubi me. — Я знаю, что ты меня любишь.

Me dumí mucho om yu. — Я много думаю о тебе.

Ob yu dumí-te mucho om me? — Ты много думал обо мне?

Ela lubi lu. — Она любит его.

Lu lubi ela. — Он любит её.

Предлогом, выражающим отношения дательного падежа, является предлог "а":

Dai a me sey kitaba, plis! — Дай мне эту книгу, пожалуйста!

Me dai sey kitaba a ela. — Я даю эту книгу ей.

Lu diki a nu luy nove bao. — Он показывает нам свою новую сумку.

Dai a li ryu taim. — Дай им ещё время.

Притяжательные формы личных местоимений

Таковые могут быть регулярно образованы с помощью определительной частицы *-ney*:

| | |
|---|------------------------------------|
| <i>me-ney</i> | <i>nu-ney</i> |
| <i>yu-ney</i> | <i>yu-ney</i> <i>yu-oli-ney</i> |
| <i>ta-ney</i> <i>lu-ney</i> <i>ela-ney</i> <i>it-ney</i> | <i>li-ney</i> |

Однако существуют и более короткие формы:

| | |
|--------------------------------------|------------|
| <i>may</i> | <i>nuy</i> |
| <i>yur</i> | <i>yur</i> |
| <i>suy (luy, elay)</i> <i>suy</i> | <i>ley</i> |

may — мой

yur — твой; Ваш (уваж.); ваш (мн.)

suy — его, её, свой, свои (универсальное для 3 лица ед.числа)

luy — его

elay — её
nyu — наш
ley — их

Притяжательные формы личных местоимений неизменны во всех падежах и числах.

Единое притяжательное местоимение для 3 лица ед. числа — suy. Его можно употреблять вместо ta-neu, lu-neu, ela-neu, it-neu:

Suy jamile okos. — Его/её красивые глаза.

Es auto, suy kolor es rude. — Это машина, её цвет красный.

Suy/ta-neu естественно употреблять в тех случаях, когда род человека не уточняется:

Jen yusi ta-neu jansa fo adapti a milyoo. — Человек пользуется своими знаниями, чтобы приспособиться к окружающей среде.

Указательные местоимения

se — это (в значении существительного)

to — то (в значении существительного)

sey — этот, эта, эти (перед сущ. в значении прилагательного)

toy — тот, та, те (перед сущ. в значении прилагательного)

se — это. Употребляется в значении существительного.

Se es auto. — Это машина (машины). (В подобном предложении se может опускаться: Es auto — Это машина, букв. "есть машина".)

В сравнении с to, указывает на более близкие по месту или времени лицо, понятие, событие, предмет или действие.

Me jan se. — Я знаю это.

to — то, оно, это. Употребляется в значении существительного. В сравнении с se, указывает на более отдалённые по месту или времени лицо, понятие, событие, предмет или действие. Se es auto e to es bisikla. — Это машина, а то велосипед.

To es avion, bu faula. — То самолёт, не птица.

Me ve shwo a yu om to. — Я скажу тебе о том.

"To-es" — "то есть".

Выражение "to ke" означает "то, что":

To ke yu shwo a me es prave. То, что ты мне говоришь, правильно.

sey — этот, эта, эти.

Sey auto es hwan. — Эта машина жёлтая.

Sey autos es hwan. — Эти машины жёлтые.

Ob sey dafta es yu-neu? — Эта тетрадь твоя?

Sey daftas bu es yu-neu, es me-neu. — Эти тетради не твои, а мои.

toy — тот, та, те.

Sey auto es hwan e toy auto es blu. — Эта машина жёлтая, а та машина синяя.

Hu es toy jen? — Кто тот человек?

Ob toy dafta es yu-neu? Та тетрадь твоя?

Toy daftas bu es yu-ney, es me-ney. — Те тетради не твои, а мои.

Sey-la, toy-la

Sey-la, toy-la — *этот (предмет), тот (предмет)* — указывают на уже названные предметы, могут использоваться как слова-заменители во избежание повторения одного и того же существительного.

Примеры:

Dai a me kitaba! – Kwel? – Sey-la on tabla. Дай мне книгу! – Какую? – Эту, что на столе.

Dai a me kitabas! – Kwel? – Sey-las on tana. Дай мне книги! – Какие? – Эти, что на полке.

Walaa dwa kitaba. Sey-la es hao e toy-la es buhao. – Вот 2 книги. Эта хорошая, а та нет.

Walaa daftas. Sey-las es fo skribi e toy-las es fo rasmi. – Вот тетради. Эти для писания, а те для рисования.

Вопросительные и относительные местоимения

kwo

что (вопросительное местоимение): Kwo es? Что это? Me jan kwo yu dumí. – Я знаю, что ты думаешь.

ke

1) что (относительное местоимение): me jan ke yu lubi me – я знаю, что ты меня любишь;

2) вводит после существительного определительный оборот широкого значения, не требующий предлогов:

Kitaba ke yu tralekti-te. — Книга, которую ты прочёл;

Dom ke nu jivi. — Дом, в котором мы живём.

Jen ke me shwo. — Человек, о котором я говорю.

Dao ke yu go. — Путь, по которому ты идёшь.

kwel

какой: Kwel es lu? Каков он? Kwel de li? Какой из них?

kel

который, каковой, какой (относительное): Jen kel lekti kitaba – Человек, который читает книгу; kitaba om kel nu shwo-te – книга, о которой мы говорили. Во множественном числе не меняется: Jenes kel lekti kitabas – Люди, которые читают книги.

В генитиве kel-ney: profesor kel-ney kitabas nulwan lekti – профессор, книги которого никто не читает.

Сочетание "lo kel" ("что") является относительным местоимением, которое относится не к одному существительному, а к целому предложению: ela lai-te sun, lo kel joisi-te me gro – она вскоре пришла, что меня сильно порадовало; al lo kel – причём.

komo

1) Как, каким образом: Komo lu zin-te hir? Как он вошёл сюда? Me bu jan komo lu zin-te hir. Я не знаю, как он вошёл сюда. 2) Как, до какой степени: Komo gao es toy baum? Как (насколько) высоко то дерево?

kom

1) Как (в сравнениях, ссылках): gran kom elefanta – большой, как слон; kom me yo shwo-te – как я уже сказал; 2) как, в качестве: nau me gun kom disainer – сейчас я работаю дизайнером.

kwanto

сколько: kwanto it kosti? сколько оно стоит? Me bu ve pagi tanto kwanto lu yao – я не буду платить столько, сколько он хочет.

tanto

столько, настолько; столь: tanto kwanto treba – столько, сколько надо; tanto kway kom posible так быстро, как возможно. Tanto ke me jan – насколько я знаю; bu tanto... kom – не столько... сколько..

Другие

way – почему

wen – когда

wo – где; fon wo – откуда, а wo – куда

Неопределённо-личное местоимение *oni*

Вводит обороты типа oni shwo – говорят; oni samaji ke... – понятно, что...

Возвратное местоимение *swa*

Единое возвратное местоимение для всех лиц и чисел:

yu jan swa – ты знаешь себя

ela heni swa – она ненавидит себя

me he wosh swa – я помылся

li senti swa hao – они чувствуют себя хорошо.

Притяжательная форма — swa-neu (свой, собственный):

bay swa-neu okos — своими собственными глазами.

Местоимение *wan*

Оно означает «индивидуум».

Puan wan — пьяный (человек).

Adulte wan — взрослый (*суц.*)

Wan kel es hir, chu! — Кто здесь есть, выходи!

Wan kel jan, ta bu shwo. – Тот, кто знает, не говорит.

Toy wan kel yao mog go wek. — Те, кто хочет, могут уходить.

Система местоимений и наречий

В LdP есть система составных местоимений и наречий. Её важные элементы следующие:

koу — какой-то, кое-какой
eni — любой, какой бы то ни было
kada — каждый
otre — другой
ol — весь
nul — никакой

Эти элементы, сочетаясь с другими (loko — место (суффикс lok также означает "место"), taim — время, ves — раз, wan — индивидуум, koto — как, -sa — суффикс существительного) могут производить составные местоимения и наречия:

koysa — что-то
koуwan — кто-то
koуlok — где-то
koуtaim — когда-то
koуgrad — в какой-то степени
koуkoto — каким-то образом

eniisa — что угодно, что бы то ни было
eniwan — кто угодно, любой, всякий (человек)
enilok — где угодно, везде
enitaim — когда угодно
enikoto — любым образом

kadawan — каждый (человек)
kadalok — везде

oltaim — всё время, постоянно

nullok — нигде
nulgrad — ни в какой степени
nulwan — никто
nulves — ни разу, никогда

unves — однажды
koуves — иногда
otrevес — в другой раз
enives — когда-либо, хоть раз

otrelok — в другом месте

Однако сквозной строгой схемы нет:

всегда — sempre
никогда — neva
ничто — niha
всё — olo
все — oli.

Глагол

Типы глаголов

Существует два типа глаголов: i-глаголы (1-й тип) и прочие глаголы (2-й тип).

i-глаголы — это глаголы, имеющие окончание «согласный + i». Примеры i-глаголов:

vidi – видеть

audi – слышать

fini – заканчивать(ся)

sidi – сидеть

dumi – думать

pri — нравиться

chi — есть, кушать

pi — пить.

Односложные i-глаголы (pri, chi, pi и т.д.) составляют особую подгруппу, которая отличается тем, что при словообразовании –i всегда сохраняется. Например:

chi — chier, chiing

pi — pier, piing

(ср.: swimi — swimer, swimming).

Примеры глаголов 2-го типа:

jan — знать

gun – работать

zun – заниматься (чем-л.)

shwo – говорить, сказать

go – идти, ехать

уао – хотеть, желать

lwo – падать

flai – летать

krai – кричать

prei – молиться

joi – радоваться

emploi – предоставлять работу

jui – наслаждаться

kontinu – продолжать.

Глаголы с префиксами fa- и mah-, содержащие в своём составе прилагательные, также относятся ко второму типу:

fa-syao – уменьшаться (syao *маленький*)

fa-muhim – становиться важнее (muhim *важный*)

mah-hao – улучшать (hao *хороший*).

Основная форма глагола

Эта единая форма для инфинитива, настоящего времени и императива. Эта же форма используется в придаточных предложениях, выражающих пожелание:

treba dumi надо думать — me (yu, ta, nu, yu, li) dumi я (ты, он, мы, вы, они) думаю (-ешь, -ет, -ем, -ете, -ют) — dumi! думай(те)! — me yao ke yu dumi hao om to я хочу, чтобы ты хорошенько над этим подумал;

tu samaji es tu pardoni понять значит простить — es taim fo samaji ke... время понять, что... — nu samaji se мы это понимаем — samaji! пойми(те)! — wud bi muy hao, si yu samaji ke... было бы очень хорошо, если бы ты понял, что...;

tu go a kino es hao хорошо ходить в кино — lu sal go a kino он собирается пойти в кино — lu go a kino он идёт в кино — go ahir! иди(те) сюда! — me nadi ke yu go a kino я надеюсь, что ты пойдёшь в кино.

Отрицание образуется с помощью частицы *bu*:

Me bu samaji. — Я не понимаю.

Lu bu yao. — Он не хочет.

Bu go dar! — Не ходи туда!

Bu shwo ke yu bu jan-te! — Не говори, что ты не знал!

Бу всегда ставится перед глаголом или частицей.

Образование форм глагола

Глагольные формы образуются в LdP не путём изменения окончаний, а путём прибавления частиц до или после основной формы глагола. Послеглагольные частицы пишутся через дефис. Таким образом, неизменная основная форма всегда остаётся очевидной, и её ударение сохраняется.

Перед глаголом ставятся следующие частицы:

ve — показатель будущего времени;

he — показатель прошедшего времени;

zai — показатель продолженности действия;

wud — показатель условного наклонения;

gwo — показатель неопределённого прошедшего времени («когда-то, было дело»);

sal — показатель непосредственного будущего («собираться что-то сделать»);

yus — показатель непосредственного прошлого («только что сделал что-то»; слово «yus» имеет значение «как раз, именно, точно»).

gei — показатель пассива становления.

После глагола, через дефис, ставятся:

–**te** — показатель прошедшего времени (наряду с *he*);

–**she** — показатель действительного причастия настоящего времени;

–**yen** — показатель деепричастия;

–**ney** — показатель страдательного причастия, а также (для непереходных глаголов) действительного причастия прошедшего времени.

С помощью указанных частиц образуются все глагольные формы. Примеры:

arosi — орошать, поливать, спрыскивать водой; орошает (–ю, –ешь etc.)

ve arosi — будет орошать;

he arosi, arosi-te — оросил;

zai arosi — орошает (находится в процессе орошения чего-л.);

ve zai arosi — будет орошать (находиться в процессе орошения чего-л.);

zai arosi-te — орошал (находился в процессе орошения чего-л.);

ve he arosi, ve arosi-te — уже оросит к моменту в будущем;

he arosi-te — уже оросил к моменту в прошлом;

wud arosi — орошал бы, оросил бы;

wud arosi-te — оросил бы (о прошлом);

gei arosi — орошается, подвергается орошению;

ve gei arosi — будет орошаться, подвергаться орошению;

gei-te arosi — орошался, подвергался орошению;

es arosi-ney — орошён;

bin arosi-ney — был орошён;

ve bi arosi-ney — будет орошён;

arosi-she — орошающий;

arosi-yen — орошая;

afte arosi — оросив;
gwo arosi — орошал (о факте неопределённо далёкого прошлого);
sal arosi — собирается оросить;
yus arosi-te — только что оросил.
См. также [сводную таблицу времён](#) (PDF-файл).
См. также [Употребление времён](#)

Будущее время

Будущее время образуется с помощью вспомогательной частицы *ve*:
me ve shwo я буду говорить;
nu ve go мы пойдём;
ela ve lekti она будет читать;
yu ve gun ты будешь работать;
ve pluvi пойдёт дождь;
me bu ve go я не пойду.

Прошедшее время

Для обозначения совершённого действия в LdP есть две равноправные частицы: *he* (перед глаголом) и *-te* (после):
me he shwo, me shwo-te я сказал;
he pluvi, pluvi-te был дождь;
me bu he jan, me bu jan-te я не знал.

Употребление *-te* удобно в случаях наличия перед глаголом других частиц: *zai arosi-te*, *wud arosi-te*.

Совместное употребление этих частиц означает действие, совершённое к моменту в прошлом:

Wen lu lai-te a dom, ela he kuki-te akshamfan. — Когда он пришёл домой, у неё уже был приготовлен ужин.

Совершённость действия к моменту в будущем передаётся сочетанием *ve* и одной из частиц:

Wen lu ve lai a dom, ela ve he kuki akshamfan (или: *ela ve kuki-te akshamfan*) — Когда он придёт домой, ужин у неё уже будет приготовлен.

Отрицательная частица *bu*, как во всех случаях, ставится перед глаголом и частицей: Глагол-исключение *bi* *быть* имеет в прошедшем времени форму *bin*.

Повелительное наклонение

Для ясности указания императива, а также для усиления, после глагола может употребляться частица *ba* («же», «-ка»):

Go ba dar! Иди-ка туда!

Kan ba hir! Погляди-ка сюда!

Nu go ba! Пойдём! Пошли!

Nu begin ba! Давай(те) начнём!

Lu lai ba! — Пусть он придёт!

Для выражения пожелания или допущения используется частица *hao* (да, пусть, "нехай"):

Hau olo bi hao! — Да будет всё хорошо!

Hau forsa bi kun yu! — Да пребудет с тобой сила!

Hau oni shwo to ke oni yao. — Пусть говорят, что хотят.

Продолженность действия

Частица *zai* перед глаголом является показателем продолженности действия, его совершения в данный момент: *me zai go fon shop* — я (как раз сейчас) иду из магазина (англ. *I am going from the shop*); *nau lu zai gun om se* сейчас он работает над этим (в процессе работы).

Употребляется и в прошедшем, и в будущем времени (между *ve* и глаголом):

Me zai go-te fon shop, wen me miti-te lu — Я как раз шёл из магазина, когда встретил его.

Ob yu es libre manya klok dwa? – *Manya klok dwa me ve zai lekti kitabas in kitabaguan.* – Ты свободен завтра в 2 часа? – Завтра в 2 часа я буду читать книги в библиотеке.

Zai соответствует использованию глаголов несовершенного вида в русском языке: *lu go-te a shop* – он пошёл в магазин; *lu zai go-te a shop* – он шёл в магазин.

Использование *zai* не является облигатным. Частица употребляется для подчёркивания продолженности действия.

Действительное причастие

Действительное причастие настоящего времени образуется постчастицей *-she*:

zwo-she делающий, *vendi-she* продающий, *shwo-she* говорящий, *lubi-she* любящий, *jan-she* знающий, *vidi-she* видящий.

Исторически значение причастия настоящего времени имеет также суффикс *-anta* (для существительных): *komersi* торговать — *komersanta* коммерсант, *kologi* окрашивать — *koloranta* краситель, *konsulti* консультировать — *konsultanta* консультант.

Непосредственное значение причастия в этих словах уже утрачено.

Вместо причастий могут использоваться конструкции с *kel*:

Tuza kel sidi in bush. — Заяц, сидящий в кустах (букв. «Заяц, который сидит в кустах»).

Они предпочтительны, если предполагается прямое дополнение:

Kota kel chi fish. — Кошка, поедающая рыбу.

Деепричастие

Деепричастие образуется постчастицей *-yen*: *zwo-yen* делая, *vendi-yen* продавая, *shwo-yen* говоря, *vidi-yen* видя, *jan-yen* зная.

Следует отметить, что одновременность протекания действий может выражаться и с помощью предлога «*al*» (при):

Al pasi bus-stopika me he vidi ke ela stan dar. — Проходя мимо остановки, я видел, что она там стоит.

Al vidi lu me kraï-te: «*Namastee!*» — Увидев его, я крикнул: «Здравствуй!».

Деепричастие прошедшего времени

Деепричастие прошедшего времени — это оборот *afte*+глагол: *afte vidi* увидев, *afte smaili* улыбнувшись, *afte audi* услышав.

Afte audi om to, me he desidi miti lu. — Услышав об этом, я решил встретиться с ним.

Условное наклонение

Образуется с помощью вспомогательной частицы *wud* (и в главном, и в придаточном предложениях):

Me wud yao audi farka-ney opinas. — Я бы хотел услышать разные мнения.

Yu wud mog zwo to si yu wud yao. — Ты мог бы сделать это, если б хотел.
Me wud go adar si me wud hev taim. — Я пошёл бы туда, если б у меня было время.
Yeri me wud go-te adar si me wud hev-te taim. — Я сходил бы туда вчера, если б у меня было время.
Me bu wud go adar. — Я бы не пошёл туда.

Непосредственное будущее и прошлое

Так можно обозначить обороты «собираться сделать что-либо» и «только что сделать что-либо». Первый оборот образуется с помощью частицы *sal* и глагола, второй — *yus* (*как раз*) и глагола в прошедшем времени:

me sal chifan я собираюсь поесть
me yus he chifan я только что поел
ta sal go a skola он(а) собирается пойти в школу
ta yus he lai он(а) только что пришёл (пришла).

Неопределённое прошедшее время

Образуется с помощью частицы *gwo* и глагола, означает действие как факт неопределённо далёкого прошлого, имеющий связь с настоящим моментом только в смысле наличия у субъекта соответствующего опыта. По-русски переводится глаголом несовершенного вида в прошедшем времени, словами «некогда», «бывало», «было дело», «одно время»:

Me gwo bi in Paris. — Я бывал в Париже.
Me gwo flai kelkem kadalok in munda. — Облетел я чуть не весь белый свет.
Me gwo audi musika de Prokofiev. — Я слушал музыку Прокофьева.
Ta gwo zun sporta. — Когда-то он занимался спортом.

Употребление времён

В LdP возможны 2 варианта употребления времён: полный и сокращённый.

В полном варианте время глагола указывается в соответствии со смыслом и без согласования времён (независимо от того, является ли предложение главным или придаточным). Такое же правило действует в русском языке. Например:

Me jan-te kwo lu ve yao. — Я знал, чего он захочет.
May amiga ve skribi a me wo ta bin in saif — Мой друг напишет мне, где он был летом.
May amiga he skribi a me ke ta bin morbe bat nau ta sta hao snova. — Мой друг написал мне, что он был болен (раньше), но сейчас он снова здоров.
Gela diki-te a nu suy nove kukla kel mog ofni e klosi okos. — Девочка показала нам свою новую куклу, которая может открывать и закрывать глаза.
Me vidi-te ke lu zai lai e go-te versu lu. — Я увидел, что он идёт ко мне, и пошёл ему навстречу.
Me ve kan ob it gun e roy ve akti segun halat. — Я посмотрю, работает ли он, и далее буду действовать по обстоятельствам.

В сокращённом варианте указания времён время глаголов может вообще не указываться, если из контекста (ход разговора; слова — обстоятельства времени: сегодня, сейчас, вчера, завтра, на прошлой неделе) понятно, о каком времени идёт речь. Этот вариант уместен в разговорной речи. Например:

Preyeri me zai go fon shop e miti may amiga. — Позавчера я шёл из магазина и встретил своего друга.
Aftemanya me go fishi. — Послезавтра я пойду на рыбалку.
Yeri pluvi e sedey bu pluvi. — Вчера был дождь, а сегодня дождя нет.

Laste mes me kan filma om polisyuan e lai-she mes me kan koy otre filma. — В прошлом месяце я посмотрел фильм про полицейского; а в следующем месяце посмотрю какой-нибудь другой фильм.

Но и в письменной речи при последовательном повествовании о прошлом (рассказе) постоянное указание на прошедшее может быть излишне:

| | |
|---|--|
| Se eventi mucho yar bak. Dwa jen zai go along kamina e miti un jen kel porti un nangwa. Li lai a ta, shwo: — Heu! Kwo es sub yur braka? | Это случилось много лет назад. Два человека шли по дороге и встретили человека, несущего тыкву. Они подошли к нему и говорят: — Эй! Что это у тебя под мышкой? |
|---|--|

Возвратность

Возвратность передаётся с помощью местоимения swa:

wosh мыть – wosh swa мыться;

rasi брить – rasi swa бриться;

heni ненавидеть – hení swa ненавидеть себя.

Транзитивность

Показателем нетранзитивности может служить префикс fa («становиться, делаться»):
astoni удивлять — fa-astoni удивляться.

Показателем транзитивности может служить каузативный префикс mah:

lwo падать — mah-lwo ронять.

Многие глаголы в LdP являются лабильными, т.е. неизменными в транзитивном и нетранзитивном значении (ср. русское «повернуть кран – повернуть за угол»; англ. «to develop – развивать, развиваться»), если это не вызывает двусмысленности. В таком случае, если за глаголом следует дополнение, он является переходным, в противном случае — непереходным:

me begin gun я начинаю работать — kino begin кино начинается.

В сложных случаях можно пользоваться префиксами fa и mah.

Причастия с -neu

Частица -neu указывает на страдательное причастие:

pi-neu akwa — выпитая / выпиваемая вода.

Для подчёркивания незавершённости действия может быть использована частица zai:
zai-pi-neu akwa — выпиваемая вода.

С непереходными глаголами -neu является маркером действительного причастия прошедшего времени:

apari-neu jen — появившийся человек

morti-neu jen — умерший человек.

С некоторыми глаголами возможны оба значения:

adapti-neu — приспособленный (либо «приспособившийся», либо «тот, которого приспособили»).

Если необходимо уточнить значение, пользуются маркерами транзитивности:

fa-adapti-neu — приспособившийся

adaptisi-neu — тот, которого приспособили.

Пассив состояния

Глагол-связка в сочетании с "глагол+ney" выражает пассив состояния (указывает на состояние, наступившее в результате завершённого процесса):

Olo es yo shwo-ney, ye nixa fo shwo ruu. — Всё уже сказано, сказать больше нечего.

Ob se olo es zwo-ney bay yu? — Всё это сделано тобой?

Toy auto bin kupi-ney char yar bak. — Та машина была куплена четыре года назад.

Пассив становления

Частица gei с глаголом выражает пассив становления (незавершённый процесс):

Dwar gei ofni lentem — Дверь медленно открывается (сравни: dwar es ofni-ney – дверь отворена).

Autos gei kupi kada dey — Машины покупают каждый день.

To gei zwo — Это делается (сравни: to es zwo-ney – это сделано).

В прошедшем времени gei-te, в будущем — ve gei:

Se gei-te zwo tak e to ve gei zwo otem. — Это делалось так, а то будет делаться иначе.

Удвоение глагола

Означает, что действие многократно повторяется или требует некоторого времени. Может иметь место также оттенок лёгкости и непринуждённости; на русский обычно переводится глаголом с приставкой "по":

Nu shwo-shwo ba idyen. — Давай немножко поговорим.

Nau treba kan-kan atenta-nem. — Сейчас надо внимательно посматривать (поглядывать).

Treba dumi-dumi. — Надо подумать.

Kwo yu zwo-zwo? — Что подделываешь?

Глагол bi *быть*

Это глагол-исключение. Он имеет инфинитив и императив bi, настоящее время es, прошедшее bin.

Es не требует подлежащего в предложениях типа:

Es hao. – Это хорошо.

Bu es posible. – Это невозможно.

В афористических высказываниях глагол-связка es может опускаться:

Tu shwo fasile, tu zwo mushkile. – Сказать легко, сделать трудно.

Char gamba hao, dwa gamba buhao. – Четыре ноги хорошо, две ноги плохо (нехорошо).

Инфинитив и частица "tu"

Инфинитивная частица tu употребляется, когда инфинитив выступает в значении, близком к существительному (субстантивация):

Tu shwo veritaa es hao. – Говорить правду хорошо.

Tu begin es lo zuu mushkile. – Начать – самое сложное.

Tu chi fish es hao fo sanitaa. – Есть рыбу полезно для здоровья.

Tu pluvi es muhim fo rekola. – Дожди важны для урожая. (букв. "Дождить важно для урожая".)

Если инфинитив стоит после другого глагола, частица "tu" не употребляется:

Ta pri chi masu. – Он любит есть мясо.

Me wud yao lagi sub surya nau. – Я бы хотел полежать под солнцем сейчас.

Me nadi vidi yu sun. – Я надеюсь увидеть тебя скоро.
Oli jen mus gun. – Все люди должны работать.
Sempre gai samaji lo shefe. – Всегда следует понимать главное.
Lu pregi-te pi .– Он попросил пить.
Ela fogeti-te klefi dwar. – Она забыла закрыть дверь.
Stopi shwo! – Прекрати(те) говорить!

В тех случаях, когда инфинитив уточняет значение другого слова, перед ним употребляется тот же предлог, который бы стоял перед этим словом:
mogsa de lopi longtaim – способность долго бежать (=mogsa de longtaim-ney loping)
Lu es tro fatigi-ney fo go. – Он слишком устал, чтобы идти. (=Lu es tro fatigi-ney fo going.)
Lu es fatigi-ney por go. – Он устал от ходьбы. (=Lu es fatigi-ney por going.)
kitaba fo lekti – книга почитать, книга для чтения (=kitaba fo lekting)
Ob yu es tayar fo go? – Ты готов идти? (=Ob yu es tayar fo going?)
Es taim fo samaji to. – Пора это понять. (=Es taim fo samaja.)
Sembli ke problema fo diskusi yok. – Кажется, что проблем для обсуждения нет. (=Sembli ke problema fo diskusa yok.)
Ela go-te a market fo kupi yabla. – Она пошла на рынок купить яблок.
Ela afsosi por kupi grin yabla. – Она сожалеет, что купила зелёные яблоки (букв.: “Она сожалеет из-за купить зелёные яблоки”).
Me joi al vidi yu. – Я рад видеть тебя (букв.: “Я радуюсь при видеть тебя”).
Me he lai por vidi luma in yur winda. – Я пришёл, потому что увидел свет в твоих окнах (букв.: “Я пришёл из-за видеть свет в твоих окнах”).

В придаточных предложениях после местоименных слов «ob», «wo», «komo» и др. инфинитив также употребляется без частицы:
Ela findi-te plasa wo kupi hwan yabla. – Она нашла место, где купить жёлтых яблок.
Me bu es serte ob go adar o bu go. – Я не уверен, пойти туда или нет.
Lu jan komo zwo to. – Он знает, как это сделать.

Частица "tu" может употребляться для выделения смысловой группы инфинитива:
Lu he wadi a me tu bringi un interes-ney jurnal. – Он обещал мне принести интересный журнал. (Но: Lu he wadi bringi un interes-ney jurnal a me).
Se bu es fasile, tu begin rasmi in may yash. – Это непросто — начать рисовать в моём возрасте.

Глагол ye иметь(ся)

Глагол ye может стоять как до, так и после подлежащего, он означает "иметься, быть":
in shamba ye mucho stula — в комнате много стульев;
stula dar ye — стулья там есть.
Отрицательное значение (отсутствие чего-либо) выражается с помощью "bu ye" или слова "yok". Это последнее ставится в конце, после определяемого слова:
Bu ye stula in shamba. — Нет в комнате стула.
Stula in shamba yok. — Комнате стула нету.
Mani ye-bu-ye? — Деньги есть?
Mani yok. — Денег нет.

Вспомогательный глагол fai

В LdP есть вспомогательный глагол fai, употребляемый в сочетании с существительными и наречиями и имеющий общий смысл "делать, производить активное действие":

fai kwesta — задавать вопрос, спрашивать;
 fai kasam — давать клятву, клясться;
 fai fiasko — не иметь успеха, завершиться неудачей;
 fai interes om koysa — проявлять интерес к чему-л., интересоваться;
 fai bak! — может значить "осади назад!" или "кидай назад!" и т.д.
 fai avan! — может значить "пройди вперёд!" и т.д.
 Важно понимать, что, в отличие от zwo (делать что-л., производить), fai является вспомогательным глаголом и может употребляться только в сочетаниях, поэтому "Сделай это!" — "Zwo ba to!"

В разговорном языке fai в сочетании с существительным иногда может заменять те глаголы, которые не вспомнить. В таком случае fai имеет значение «совершать некоторое обычное действие с (в связи с) данным предметом»:

fai kitaba — читать книгу;
 fai kama — спать или лежать на кровати;
 fai kaval — ехать верхом на лошади;
 fai gitara — играть на гитаре;
 fai kino — смотреть или ходить в кино;
 fai (defai) butas — зашнуровывать (расшнуровывать) ботинки.

Модальные глаголы

Здесь имеются в виду глаголы mog, yao, mus, darfi, nidi, treba, gai, majbur, pri.

- Mog** — мочь (выражает прежде всего способность, но также и вероятность, и разрешение): yu mog zwo to ты можешь сделать это; se mog bi это может быть.
 Mogbi — возможно. Mogsa способность, возможности, силы: pa ol mogsa изо всей мочи; me zwo olo ke es inen may mogsa — я сделаю всё, что в моих силах. Bu mog — нельзя, невозможно: Bu mog jivi sin chi — нельзя жить без того, чтобы есть.
- Darfi** — мочь (с чьего-л. разрешения), иметь право/разрешение: Me darfi zin ku? — Можно войти? Bu darfi — нельзя (нет права/разрешения). Darfa право, разрешение
- Yao** — хотеть. Kwo yu yao? — Чего ты хочешь? Me wud yao shwo kun yu — Я бы хотел поговорить с тобой. Me yao aiskrem — Хочу мороженого.
- Mus** — быть должным (в широком смысле): Oli jen mus chi fo jivi — все люди должны питаться, чтобы жить. Manya me mus go a ofis — завтра я должен пойти в контору.
- Treba** — надо, требуется: treba ryu jen надо больше людей; treba kaulu se — надо это учесть; sey kwesta treba kaulusa — этот вопрос требует рассмотрения; treba shwo ke... — надо сказать, что...; yu treba go a leker — тебе надо пойти к врачу. ("Treba" имеет более широкое значение, чем "nidi" и "gai").
- Nidi** — испытывать нужду, нуждаться в чём-либо: me nidi solitaa nau мне нужно одиночество сейчас. Lu gro-nidi gei konsoli — Он очень нуждается в утешении. Nida — нужда, потребность.
- Gai** — следует, полагается. Употребляется как в безличных предложениях, так и после подлежащего, как правило перед другим глаголом: bu gai go adar — не следует туда ходить. Sempre gai zwo olo tak kom gai — Надо всегда делать всё так, как надо. Bu gai — не следует: Me bu gai lanfai — мне нельзя лениться.
- Majbur** — приходится, вынужден, нет другого выхода как; en-pluvi, nu majbur go a dom — пошёл дождь, придётся идти домой; meteo es bade, majbur deri avion-ney departa — погода плохая, придётся задержать вылет самолёта; si me bu findi kitaba, me majbur kupi nove-la — если я не найду книгу, придётся покупать новую.

Pri — нравиться, испытывать приязнь к чему-л.: *me pri to* — мне это нравится; *me pri ela* — она мне нравится; *lu pri aiskrem* — ему нравится мороженое. **Pria** — приязнь, любовь (к чему-л.).

"Интенсивные" глаголы

Некоторые глаголы используются для придания определённых оттенков описанию действия.

Pai — (основное значение — "получать") имеет значение "добиваться, удаваться, смочь, суметь":

nulwan pai kapti ta — никто не сумел его поймать

pai kreki nuta — раскусить орех

pai ofni ken — наконец открыть банку

nu pai zwo to — нам удалось это сделать.

Lwo — (основное значение — "падать") передаёт глубину перехода в новое состояние:

lwo in plaki — разрыдаться

lwo in ridi — от души расхохотаться

lwo in ruani — уйти в запой

lwo in lekti nove kitaba — с головой уйти в чтение новой книги.

Dai — (основное значение — "дать") передаёт неожиданность действия для зрителя или его (неожиданную) интенсивность:

dai shwo — брякнуть, неожиданно сказать

ta lai e dai darbi ta in nos — он подошёл и как даст ему по носу

ta dai kwiti molya — он взял и бросил жену.

Префиксы глаголов

ek – префикс однократности или мгновенности действия (от хинд. "ek" *один*): *tuki* стучать – *ek-tuki* стукнуть; *krai* кричать – *ek-krai* вскрикнуть; *salti* прыгать — *ek-salti* вскочить; *вспрыгнуть*.

en – передаёт инхоативность, т.е. начинательность: *en-ya* захотеть, *en-skribi* начать писать, *en-somni* заснуть, *en-lubi* влюбиться, *en-dumi* задуматься; *en-krai* закричать, начать кричать; *en-salti* запрыгать, начать прыгать.

fa — префикс со значением "становиться, делаться". Пишется через дефис. Примеры: *akwa fa-warme* — вода теплеет (*warme* тёплый); *fa-tume* — темнеет (*tume* тёмный); *lu wangas fa-rude* — его щёки краснеют (*rude* красный); *fa-gran* — увеличиваться; *jiva fa-hao oltaim ruu* — жизнь хорошеет всё больше; *lu stasa fa-hao-te* — его состояние улучшилось; *fa-dey* — рассветает. При употреблении с глаголами передаёт нетранзитивность: *fa-astoni* — удивляться (*astoni* удивлять).

mah — каузативный глагольный префикс со значением "сделать (каким-либо), привести в какое-либо состояние". Пишется через дефис. Употребляется как для модификации других глаголов (*jal* гореть — *mah-jal* жечь. *Lu zai mah-jal papir* — Он жжёт бумаги), так и для образования глаголов от прилагательных. Примеры: *treba mah-blau mur* – надо побелить стену (*blau* белый); *lu zai mah-blau mur* – он белит стену; *lu mah-blau-te mur* – он побелил стену; *mah-gran* – увеличить; *treba mah-hao situasion* – надо улучшить ситуацию.

Надо заметить, что, кроме префикса, существует и глагол-связка mah. Она: 1) с глаголами означает заставлять, побуждать (кого/что-л. сделать что-л.): mah li zwo to — заставить их сделать это; mah kaval lopi — заставить лошадь бежать; se ve mah yu fogeti to — это заставит вас забыть о том; 2) с прилагательными и страдательными причастиями означает (с)делать (каким-либо), приводить в какое-либо состояние: se ve mah yu triste — это тебя опечалит; mah kouwan felise — осчастливить кого-л.; mah butas repari-neu — сдать ботинки в ремонт; mah gunsa zwo-neu — сделать работу или добиться её выполнения.

См. также [Список продуктивных аффиксов](#)

Суффиксы глаголов

isi — суффикс со значением "сделать (каким-либо), привести в какое-либо состояние", синонимичен mah-:

agni огонь — agnisi поджечь, зажечь

detal деталь — detalisi детализировать

iri гневаться — irisi разгневаться, рассердить

aktive активный — aktivisi активизировать

klare ясный — klarisi разъяснить

elektre электрический — elektrisi электризовать.

Если суффикс прибавляется к существительному на -ia, "ia" отбрасывается: mifologia *мифология* — mifologisi *мифологизировать*.

ifi — суффикс со значением "становиться, делаться, прийти в какое-либо состояние", синонимичен fa-:

agni огонь — agnifi зажечься, запылать

iri гневаться — irifi разгневаться, рассердиться

aktive активный — aktivifi активизироваться

klare ясный — klarifi яснеть, становится ясным

elektre электрический — elektrifi электризоваться.

Существительное

Окончания существительных

Существительные чаще всего заканчиваются -a или согласный (но, как правило, не "b", "g", "d"):

lingwa – язык

gramatika – грамматика

kino – кино

vagon – вагон

situasion – ситуация

aksham – вечер

chay – чай

skayu – небо

profesor – профессор

dwar – дверь

nivel – уровень

mes – месяц

fish – рыба
chokolat – шоколад
taraf – сторона
handak – ров, канава.

На гласные –i, –e, –u заканчиваются лишь редкие существительные: *aveni авеню*, *shampu шампунь*, *madu мёд*; *kafee кафе*, *shosee шоссэ*; *mani деньги*, *gari повозка*; *taxi такси*.

Слово *ski* (лыжа/лыжи; идти на лыжах) имеет одну форму и как существительное, и как глагол.

Множественное число существительных

Основная форма существительного не несёт в себе указания на единственное число. Для уточнения единичности предмета используется "un" *один*. Для уточнения множественности предметов может использоваться форма множественного числа. Для существительных, оканчивающихся на гласный, она образуется прибавлением –s; для оканчивающихся на согласный — прибавлением –es:

lingwa язык/языки – lingwas языки;
boy мальчик/мальчики – boys мальчики;
aksham вечер/вечера – akshames вечера.

Если речь идёт о классе однородных объектов, форма множественного числа не используется:

Yan chi bush. – Барашки едят кусты.

Amiga sempre helpi. – Друг всегда поможет. (Друзья всегда помогут).

Bobra es animal. – Бобры – животные.

После того или иного указания на множественность объектов (числительное; количественные детерминативы типа *mucho много*, *kelke несколько*, *shao мало*, *ambi оба*, *grupa de группа*, *menga de масса*, *множество*, *oli все*, *para пара*; подлежащее во множественном числе или местоимения *ni мы*, *li они*) форма множественного числа, как правило, не используется:

char jen – четыре человека;
tristo rubla – триста рублей;
trishi kilometra – тридцать километров.
mucho yar – много лет;
shao jen – мало людей;
kelke pes sukra – несколько кусков сахара;
oli dey – все дни;
oli jen – все люди.

Sey jenta es hao guner. – Эти люди – хорошие работники. («Jenta» означает «люди, народ, определённая группа людей»).

Li es may amiga. – Они мои друзья.

Luy amigas es studenta. – Его друзья – студенты.

Toy kelke rosa es jamile. – Те розы красивые (букв.: Те несколько роз красивые).

Примечание. Форма множественного числа может быть использована после *mucho*, *shao* для указания на то, что речь идёт об исчисляемых объектах (в тех случаях, когда существительное может быть и исчисляемым, и неисчисляемым):

shao anapas – мало ананасов *или* мало ананаса

shao anapases – мало ананасов

shao de anapas – мало ананаса

mucho fish – много рыб *или* много рыбы (например, съедено)

mucho fishes – много рыб
mucho de fish – много рыбы.

В случае парных объектов форма множественного числа, как правило, используется:

okos – глаза
labas – губы
handas – руки
plechas – плечи.

Показатели рода живых существ

О показателях рода можно говорить только для одушевлённых существительных: ни akwa, ни lubo рода не имеют. Большинство одушевлённых существительных выражает понятие независимо от принадлежности к полу: doga – собака (вообще), studenta – студент или студентка, ateista – атеист (любого пола), amiga – друг (вообще); gova – бык или корова (такое понятие удобно во множественном числе: govas – коровы и быки); swina – свинья любого пола; gansa – гусь или гусыня (gansas – гуси).

При необходимости указать или подчеркнуть пол пользуются двумя способами.

Первый состоит в использовании частиц man и gin: man-doga кобель, gin-doga сука, man-studentas студенты мужского пола (studentas – студенты вообще, любого пола), man-gova бык, gin-gova корова, man-swina боров.

Второй заключается в замене конечного –а на безударное –о для мужского рода и –ина для женского (если слово кончается иначе, -о и –ина просто прибавляются к слову): dogo – кобель, dogina – сука; studento – юноша-студент, studentina – студентка; ateisto – мужчина-атеист, ateistina – атеистка; govo – бык, govina – корова; swino – боров, swinina – свинья женского рода; ganso – гусак, gansina – гусыня.

Ясно, что подчёркивать пол отнюдь не всегда есть нужда, поэтому правильно говорить ela es hao leker – она хороший врач, ela es hao amiga – она хороший друг, Juchka es stupide doga – Жучка глупая собака.

Имеется несколько случаев, когда для выражения грамматического значения рода используются разные слова:

mata/patra — мать/отец
oma/ora — бабушка/дедушка
docha/son — дочь/сын
kindocha/kinson — внучка/внук
tia/onkla — тётя/дядя
senior/madam — господин/госпожа (вежливое обращение).

Генитив

Частица генитива –ney (через дефис): sedey-ney sivilisation — сегодняшняя цивилизация; mata-ney kitaba — книга матери; Alex-ney jaketa — пиджак Алекса.

Существительные, обозначающие действие

Чаще всего имеет место следующее соотношение формы существительного и его значения:

| | | |
|-----------------|---|---|
| <i>Значение</i> | <i>Существительные, соответствующие</i> | <i>Существительные, соответствующие</i> |
|-----------------|---|---|

| | <i>i-глаголам (I тип)</i> | <i>прочим глаголам (II тип)</i> |
|---|---------------------------|---------------------------------|
| Действие и его проявление/отдельный случай/результат/конечное состояние | -a | -sa |
| Само действие как процесс; повторяющееся действие; занятие, хобби, спорт | -ing | -ing |

Примеры:

adi добавлять — ada добавление; добавка
konvinsi убеждать — konvinsa убеждение (действие); убеждения, взгляды
konekti соединять(ся) — konekta соединение (действие; результат)
judi судить — juda суждение (действие; результат)
reflekti отражать — refleкта отражение (действие; образ)
inviti приглашать — invita приглашение
lubi любить — luba любовь
darbi ударять — darba удар
jivi жить — jiva жизнь

joі радоваться — joisa радость
gun работать — gunsa работа
jan знать — jansa знание
begin начинать — beginsa начало
kan смотреть — kansa взгляд
flai летать — flaisa полёт
krai кричать — kraisa крик
prei молиться — preisa молитва

zwo делать — zwoing делание
go идти — going ходьба; ход
swimi плавать — swimming плавание
fishi ловить рыбу — fishing рыбная ловля
ski ходить на лыжах — skiing ходьба на лыжах
boxi боксировать — boxing бокс
fumi дымить; курить — fuming курение
bru варить пиво — bruing пивоварение
piloti пилотировать — piloting пилотирование.

Примечание: если глагол кончается на -i, это окончание заменяется на -ing, в других случаях -ing прибавляется. Единственное исключение — односложные i-глаголы (ski, fri, chi): в случае таких глаголов -ing прибавляется (skiing, friing, chiing).

Важно: конечное ng в данном суффиксе может читаться как простое «н». Суффикс всегда безударен.

Ещё примеры:

shuti стрелять — shuta выстрел — shuting стрельба
gloti глотать — glota глоток — gloting глотание
kiki пинать — kika пинок — kiking пинание

inuspīri вдыхать — inuspīra вдох — inuspīring вдыхание
klikī щёлкать — klikā щелчок — kliking щёлкание
salti прыгать — saltā прыжок — salting прыгание
lansi бросать — lansa бросок — lansing бросание.

Опредмечивающие суффиксы –(i)ка, –tura, –wat

Суффикс –(i)ка имеет значение "вещь, предмет, нечто конкретное":

mole мягкий — molika мякоть
pove новый — povika новинка, нечто новое
metal металл — metalka металлическая вещь, железка
brili блестеть — brilika нечто блестящее, например блёстка
ofni открывать — ofnika открывашка
plei играть — pleika игрушка.

Образование: у прилагательных на –e и существительных на –a эта последняя гласная преобразуется в –ika; в других случаях прибавляется –ka. В случае односложных i-глаголов прибавляется –ika через дефис:

ski — ski-ika

pi — pi-ika.

Напоминаем, что окончание –ika является безударным.

От цифр образуются существительные с помощью суффикса –ka: un один — unka единица, dwa два — dwaка двойка, pet пять — petka пятёрка.

Удобно рассматривать этот суффикс как сокращение от "kosa" (вещь) или "koysa" (нечто). Таким образом, суффикс –(i)ка многозначен; конкретное значение слова с этим суффиксом следует из контекста. Для уточнения значения можно пользоваться суффиксами –er (инструмент, устройство), –tura (акцентирует результат действия) и –wat (обозначает объект действия).

Суффикс –tura означает конечный результат действия:

produkti производить — produktura продукция, изделия
mīxi смешивать — mīxitura смесь
solvi растворять — solvitura раствор
texi ткать — texitura ткань
sekwi следовать — sekwitura следствие
derivī выводить, производить — derivitura дериват, производное
shwo говорить — shwotura изречение.

Образование: просто приставляется к глаголу, однако -titura=> -tura, -ditura=> -dura.

NB: в ряде слов (temperatura, natura) –tura не является суффиксом.

Суффикс –wat означает объект действия:

pi пить — piwat напиток, питьё
chi есть — chiwat еда, кушанье
rosti жарить — rostiwat жаркое
sendi посылать — sendiwat послание, посылка
konteni содержать — konteniwat содержимое.

Образование: просто приставляется к глаголу.

Можно различать *mixiwat* (смешиваемое, ингредиент) и *mixitura* (смесь, результат смешивания), *solwiwat* (то, что растворяют) и *solvitura* (раствор).

Суффиксы деятеля и орудия

Суффикс –er означает как деятеля, так и орудие/приспособление/устройство.

При образовании от *i*-глаголов (кроме односложных) и существительных на *-a* последний гласный отбрасывается; в других случаях *-er* просто приставляется:

leki лечить — *leker* врач

vendi продавать — *vender* продавец

kondukti проводить (тепло, электричество) — *kondukter* проводник

zwo делать — *zwoer* делатель

ski ехать на лыжах — *skier* лыжник

shwo говорить — *shwoer* говорящий

ofni открывать — *ofner* открыватель/открывашка

banka банк — *banker* банкир

politika политика — *politiker* политик

milka, milki — *milker* доилка/дойрка

astronomia астрономия — *astronomier* астроном

historia история — *historier* историк

plei играть — *pleier* игрок/играющее устройство

emploi предоставлять работу; нанимать — *emploier* работодатель

milion миллион — *milioner* миллионер

uwel драгоценный камень — *uweler* ювелир.

Для уточнения значения деятеля можно пользоваться **суффиксом –sha**, происходящим от суффикса действительного причастия *-she*; он используется только с глаголами:

milki доить — *milki-sha* дояр/дойрка

plei играть — *plei-sha* игрок

lekti читать — *lekti-sha* читатель (*lekter* считывающее устройство)

karti ловить — *karti-sha* ловец (*karter* ловушка).

Для уточнения значения орудия/приспособления/устройства могут использоваться суффикс *-(i)ka* (см. выше) или составные слова с «*tul*» («инструмент, орудие»):

ofni открывать — *ofnika* открывашка

plei играть — *pleika* игрушка

vinti винтить — *vintitul* отвёртка

komuniki общаться — *komunikitul* средство общения.

Суффикс –ista обозначает человека по принадлежности к определённой науке ("изму"), а также к профессии: *komunista коммунист*, *metodista методист*, *dentista дантист*, *artista артист*, *spesialista специалист*. Этот суффикс применяется главным образом к другим существительным.

Слова на –or, –ator.

LdP также импортирует довольно большое количество общеевропейских слов на **–or, –ator** со значениями деятеля либо орудия (общее значение — "делающий данное действие"): *kalkulator калькулятор*, *ventilator вентилятор*, *aktor актёр*, *direktor директор*, *profesor профессор*.

Примечание.

Не всякое слово, обозначающее орудие, обязательно имеет какой-то суффикс. Многие глаголы, напротив, образованы от существительных со значением орудия: *hamгі битъ (молотком)* от *hamга молоток*.

Абстрактные существительные со значением качества

Существительные абстрактного значения со значением качества (как такового) образуются с помощью суффиксов **–nesa** и **–(i)taa**:

feble слабый – *feblenesa* слабость;

dule нежный – *dulenesa* нежность (*-nesa* просто прибавляется);

diverse разный, разнообразный – *diversitaa* разнообразие;

probable вероятный – *probablitaa* вероятность;

amіga друг – *amіgitaa* дружба.

Если слово заканчивается на гласную *e/a*, она трансформируется в *–itaa*. Для прилагательных типа *gao*, *lao* и оканчивающихся на согласную суффикс имеет вид *–taa*:

shao мало – *shaotaa* малость, недостаточность;

karim добрый – *karimtaa* доброта;

donishil щедрый – *donishiltaa* щедрость.

Отличие суффикса **–(i)taa** заключается в том, что образуемые с его помощью существительные имеют более широкое значение: не только качества, но и связанного с этим качеством явления:

reale реальный – *realenesa* реальность (настоящность) – *realitaa* реальность;

gao высокий – *gaonesa* высокость – *gaotaa* высота; рост;

vere истинный – *verenesa* истинность – *veritaa* истина.

Суффикс **–nesa** образует абстрактные существительные от глаголов, они имеют значение качества, вызванного/связанного с действием:

adapti приспособляться – *adaptinesa* приспособленность;

konі быть знакомым – *koninesa* знакомство;

godі годиться — *godinesa* пригодность.

Особый случай.

Для прилагательных длиной от 3 слогов, заканчивающихся на *-ente* или *-ante*, абстрактное существительное образуется преобразованием *–ente* в *–ensia*, а *–ante* в *–ansia*, например:

presente наличный, присутствующий — *presensia* наличие, присутствие; *abundante*

обильный — *abundansia* изобилие.

Прочие суффиксы

Суффикс –уаап имеет значение "служащий, член персонала, член какой-то организации":

kafeeyuaп работник кафе; *shoryuaп* работник магазина; *partiyuaп* член партии, партиец;

polisyuaп полицейский; *koalisionyuaп* член коалиции, коалиционер.

Суффикс –нік (не влияет на ударение, последний гласный может отбрасываться) означает человека как носителя какого-то характерного свойства или приверженца чего-либо:

batalnik драчун; *fobnik* трус; *shwonik* говорун; *novnik* новичок; *sindomnik* бездомный;

fishnik любитель рыб или рыбной ловли; *ginnik* любитель женщин, бабник; *sportnik*

физкультурник, ruannik пьяница, любитель пьянствовать, falnik неудачник, safarnik (заядлый) путешественник; bujannik незнайка.

Суффикс -inka означает одну из частичек, составляющих целое: ramla песок – ramlinka песчинка, snega снег – sneginka снежинка, pluva дождь – pluvinka дождинка.

Суффикс -menga означает некоторое множество, скопление, массу однородных объектов: moskamenga рой мух; jenmenga масса (толпа) народу.

Суффикс -tot (от tota – целое) означает целое, систему, совокупность: antra кишка – antratot кишечник.

Составные слова с jen, man, gina

auslanda заграница – auslandajen иностранец/иностранка — auslandagina иностранка — auslandaman иностранец

samtaimjen современник/современница — samtaimgina современница — samtaimman современник

jadu колдовство — jadujen колдун/колдунья — jadugina колдунья, ведьма — jaduman колдун

lao старый — laojen старый человек — laogina старуха — laoman старик

В сочетании с глаголами jen, man, gina не означают "делающий":

lubijen возлюбленный (*ср.* lubi-sha — любящий)

sendiman посланник (*ср.* sender — тот, кто посылает)

dronigina утопленница

konijen знакомый/знакомая, знакомец.

Иными словами,

lubi-ney jen = lubijen

sendi-ney man = sendiman

droni-ney gina = dronigina

koni-ney jen = konijen.

Названия стран, языков, народов

Названия стран пишутся с большой буквы и приближены к тому, как они звучат на официальном языке данной страны:

Espania – Испания

Jungwo – Китай

Portugal – Португалия

Rusia – Россия

Nipon – Япония

Doichland – Германия

Frans – Франция

Inglanđ – Англия.

Если у страны два имени или два официальных языка приблизительно одинакового статуса, у страны может быть и альтернативное имя, особенно в тех случаях, когда эти имена не похожи друг на друга:

Suomi / Finland – Финляндия

Bharat / India – Индия.

Но: Belgie – Бельгия (на основе нидерландского, имя страны на двух других официальных языках — немецком и французском — звучит схоже).

Сложные составные имена переводятся на LdP:

Unisi-ney Statas de Amerika (USA) – Соединённые Штаты Америки.

Составное слово, состоящее из названия страны и jen (человек), означает жителя/подданного данной страны (пишется через дефис):

Suomi-jen – житель Финляндии

Rusia-jen – россиянин

Jungwo-jen – житель Китая

USA-jen – житель США

Следует отличать эти составные слова, означающие жителя страны, от названия национальностей (русский, финн, китаец).

Для указания национальности (этнической принадлежности) и соответствующего языка используется специальное слово на основе самоназвания (как правило, одно и то же как для национальности, так и для языка); оно выступает и в роли существительного, и в роли прилагательного. Слова jen и lingwa могут использоваться для уточнения. Примеры:

ruski – русский; русский язык; русский (по национальности)

me es ruski (jen) – я русский

me shwo ruski (lingwa) – я говорю по-русски

ruski fabula – русская сказка

inglish – англичанин; английский; английский язык

me bu shwo inglish – я не говорю по-английски

doiche – немец; немецкий; немецкий язык

doiche exaktitaa – немецкая точность

amerikan – американец (самоназвание граждан США); американский (выражающий культуру и национальные ценности США)

fama-neu amerikan poeta — известный американский поэт

ta es amerikan, ta shwo inglish – он американец, он говорит по-английски

espaniol – испанец; испанский; испанский язык

portuges – португалец; португальский; португальский язык

me shwo espaniol, yoshi me samaji portuges – я говорю по-испански, а ещё понимаю португальский

han – китаец (национальность); китайский; китайский язык

Ta es han (jen), ta shwo han (lingwa). – Он китаец, он говорит по-китайски.

Me es Jungwo-jen, bat me bu es han (jen). – Я житель Китая, но не китаец.

hindi – индиец; индийский; хинди

suomen – финн; финский; финский язык

ukrainska – украинец; украинский; украинский язык

Ela es ukrainska jen, ela shwo ukrainska. — Она украинка, она говорит по-украински.

ukrainska-ruski lexikon — украинско-русский словарь

nihon – японец; японский; японский язык

romale – цыган; цыганский; цыганский язык
jamile romale gana – красивая цыганская песня.

Указание по произношению имён собственных.

Если имя собственное заканчивается на несколько согласных и образует труднопроизносимые сочетания со следующим словом, рекомендуется вставлять нейтральный гласный (который, однако, не обозначается на письме). Например, сочетание Doichland-jen рекомендуется читать таким образом, как если бы было написано Doichlanda-jen.

Прилагательное

Окончания прилагательных

Прилагательные в LdP в массе своей оканчиваются на –e:

forte – сильный, сильная, сильные;

basike – базовый, основной;

gamande – высокомерный;

а также (образованные от существительных) на –neу:

sekret секрет — sekret-neу секретный;

abyas привычка — abyas-neу привычный.

Кроме того, существует ряд прилагательных, оканчивающихся на –an:

blan – белый;

gran – большой;

suan – кислый;

несколько оканчивающихся на «ao» (китайского происхождения):

hao – хороший;

gaо – высокий;

suao – маленький;

lao – старый;

несколько оканчивающихся на «im» (арабского происхождения):

tuhim – важный;

karim – добрый;

rahim – милосердный;

а также прилагательные с суффиксами, оканчивающимися на согласную (–ful, –lik, –shil, –val): jivaful *оживлённый*, ginalik *женственный*, gunshil *трудолюбивый*. Особняком стоят несколько прилагательных на –и и –у: blu *синий*, kway *быстрый*.

Прилагательные и существительные

В роли прилагательного часто выступает существительное (аттрибутивное употребление перед другим существительным):

lingwa kanunes *языковые законы*

akwa sportas *водные виды спорта*
mani sosietaa *общество денег, денежное общество*
westa feng *западный ветер*.

Существительное с определительной частицей –neу образует прилагательное:
Sey feng es westa-neу. — Этот ветер западный.

Кроме атрибутивного употребления существительного перед другим существительным и конструкций с -neу, продуктивными способами охарактеризовать предмет являются:

- 1) использование конструкции родительного падежа с предлогом de: kanunes de lingwa *законы языка*;
- 2) обороты с предлогом do, означающим характеристику, отличительный признак или предназначение предмета, которые могут быть выражены в нескольких словах: sportas do akwa *водные виды спорта*; gela do grin okos *зеленоглазая девушка, девушка с зелёными глазами*; okula do surya *солнечные очки*; jen do lignagamba *человек на деревянной ноге, человек с деревянной ногой*; es kosa do ridi *это смехотворно*.

Суффиксы прилагательных

Суффиксы –ale и –are присутствуют в LdP «в готовом виде» вместе с общеевропейскими словами (как правило абстрактными) и имеют общее значение. Эти суффиксы не являются в LdP сколь-либо продуктивными и практически не встречаются в наиболее частотных словах; среди последних следует упомянуть лишь: kordia *сердце* — kordiale *сердечный*, sentra *центр* — sentrale *центральный*.

Суффикс –ike (безударный) образует относительные прилагательные от существительных: osean *океан* — oseanike *океанический*; sistema *система* — sistemike *системный*; fanata *фанатик* — fanatike *фанатичный*; harmonia *гармония* — harmonike *гармоничный*; historia *история* — historike *исторический*. При образовании от существительных, заканчивающихся на –а и –ia эти суффиксы отбрасываются. Существительные на –ika дают –ike: publika — publike, dinamika — dinamike.

Суффикс –tive характеризует предмет по свойственному ему действию, «делающий или способный сделать, связанный с действием».

Прибавляется к глаголу, при этом -titive=>-tive, -sitive=>-sive:

puni *наказывать, карать* — punitive *карательный, штрафной*;

nutri *питать* — nutritive *питательный*; akti *действовать* – aktive *активный*, konvinsi *убеждать* – konvinsive *убедительный*, sugesti *внушать* – sugestive *суггестивный*, atrakti *привлекать* – atraktive *привлекательный*;

exklusi *исключать* – eksklusive *исключающий, исключительный*, explosi *взрывать* — explosive *взрывчатый, взрывной*.

Суффикс –lik означает "свойственный чему-л. или подобный чему-л. по виду или характеру, -образный, -подобный": agnilik *огненный, как огонь*; amigalik *дружественный*; manlik *свойственный мужчине, мужественный*; ginalik *женственный*; anjellik *ангелоподобный, ангельский*; suryalik *солнцеподобный*; domlik *домашний, уютный*.

Суффикс –ful означает наличие качества в большой степени, наполненность чем-л.: lumaful *освещённый, наполненный светом*; misteriaful *таинственный*, jivaful *оживлённый, полный жизни*, danjaful *опасный*.

Суффикс –bile образует от глаголов прилагательные, означающие возможность действия по отношению к объекту: samaji – samajibile *понимаемый*, vidi – vidibile *видимый*, audi – audible (*рас*)*слышимый*, persepti *воспринимать* – perseptibile *воспринимаемый*; chi *есть* – chibile *съедобный*.

Суффикс –ish означает "в какой-то степени": blan *белый* — blanish *беловатый*, jamine *красивый* — jamilish *"ничего"*; interes-neu *интересный* — interes-nish *более-менее интересный*; hao *хороший* — haoish *"покатит, сойдёт"*; lenge *холодный* — lengish *холодоватый*; solta-neu *солёный* — solta-nish *солоневатый*.

Образование: конечное –е прилагательных отбрасывается; конечное –о или –а существительных отбрасывается; -neu => -nish.

Суффикс –shil значит "имеющий склонность или тенденцию к чему-л.": gun *работать* — gunshil *работающий*; kusi *кусать* — kusishil *кусащий*; fobi *бояться* — fobishil *боязливый*.

Суффикс –val имеет значение «стоит, заслуживает»: admirigi *восхищаться, любоваться* — admirival *восхитительный, заслуживающий восхищения*; sey filma es goval — этот фильм заслуживает того, чтобы сходить; sey geim es pleival — эта игра стоит того, чтобы в неё играть.

Субстантивация прилагательных и причастий

Частица lo, которая ставится перед прилагательным или причастием, придаёт ему значение «понятийного среднего рода»:

lo hao *хорошее*, lo bade *плохое*, lo resta-neu *остальное*, lo vendi-neu *проданное*, lo sekwi-she *следующее*, lo zuy shao *самое меньшее*; lo shwo-neu *сказанное* (при наличии другого определителя может опускаться: olo uiparen-shwo-neu *всё вышесказанное*, olo jamine *всё красивое*).

Lo tal bu mus repeti. — Такое не должно повториться.

Lo sey es a yu fon me. — Сие вам от меня.

Если прилагательное имеет суффикс –е, то его замена на –а даёт существительное со значением «кто-либо или что-либо, характеризующее данным качеством»:

yunge *юный* — yunga *юноша/девушка* (yungo *юноша*, yungina *девушка*)

adulte *взрослый* — adulta *взрослый человек*

jamine *красивый* — jamina *красавец/красавица* (jamilo *красавец*, jamilina *красавица*)

sante *святой* — santa *святой*

konstante *постоянный* — konstanta *константа*

absolute *абсолютный* — absoluta *абсолют*.

Подобный же эффект имеет употребление с прилагательным или причастием местоимения wan («индивидуум»):

adulte *взрослый* — adulte wan *взрослый человек*

Karti-neu wan bu shwo-te nixa. — Пойманный ничего не сказал.

Прилагательные в форме множественного числа употребляются в значении существительных:

Flori ba, yunges! — Цветите, юные!

Koys go-te a desna, otre a lefta. — Одни пошли направо, другие налево.

Om morta-neys gai shwo sol hao. — О мёртвых ничего, кроме хорошего.

Постчастица «la» (во множественном числе «las») может опционально использоваться как субстантиватор и как слово-заменитель во избежание повторения одного и того же существительного:

Hir ye kelke rosa, ob yu preferi blan-las o hwan-las? — Hwan-las.

Здесь есть розы, вы предпочитаете белые или жёлтые? — Жёлтые.

Walaa dwa kitaba. Sey-la es hao e toy-la es buhao. – Вот 2 книги. Эта хорошая, а та плохая.

Место в предложении

В предложении прилагательное, как правило, предшествует определяемому существительному. Для акцентирования прилагательного или для придания поэтичности его можно ставить после существительного: "У неё большие голубые глаза" можно выразить и как "Ela hev gran blu okos", и как "Ela hev okos gran blu", а также как "Ela hev gran okos blu".

Переход прилагательное — глагол

Префикс mah- или суффикс –isi образуют глагол со значением "сделать каким-либо":

garme горячий — mah-garme, garmisi нагревать

lengge холодный — mah-lengge, lengisi остужать.

Префикс fa- или суффикс –ifi образуют глагол со значением "становиться каким-либо":

garme горячий — fa-garme, garmifi нагреваться

lengge холодный — fa-lengge, lengifi остывать.

Суффикс –fai образует глагол со значением "быть таковым, действовать в соответствии с этим определением":

hwan жёлтый — hwanfai желтеть

podle подлый — podlefai делать подлые дела, вести себя подло

dule нежный, ласковый — dulefai нежничать.

Допустимо образование глаголов с суффиксом –i от прилагательных на следующих условиях: 1) значение глагола ясно из контекста; 2) от таких глаголов нельзя образовывать существительные на –a. Подобные глаголы могут быть как переходными, так и непереходными. Примеры:

topale хромой

lu topali он хромает

topaling хромание;

garme горячий

lu garmi akwa он греет воду

akwa zai garmi вода греется

garming нагревание;

tayag готовый

ela tayari sabahfan она готовит завтрак

fan zai tayari пища готовится

tayaring приготовление, подготавливание.

Если возможно неоднозначное понимание подобного глагола, пользуются –isi, –ifi или –fai.

Наречие

Наречия образа действия образуются от прилагательных путём замены –е на –em:
klare ясный — klarem ясно.

Если прилагательное заканчивается на согласный, –em добавляется:

santush довольный — santushem довольно, с удовлетворением.

В других случаях наречие имеет ту же форму, что и прилагательное:

hao – хороший; хорошо

kway – быстрый; быстро.

От существительных и глаголов наречия могут образовываться с помощью –nem (от –ney) или –shem (от –she):

amiga друг — amiga-ney друга, дружеский — amiga-nem дружески, дружеским образом;

negra негр — negra-ney негра, негритянский — negra-nem по-негритянски.

ofensi обижать — ofensi-ney обиженный — ofensi-nem обиженно

respekti уважать — respekti-she уважающий — respekti-shem уважительно

grumbli ворчать — grumbli-she ворчащий — grumbli-shem ворчаще, ворчливо

ahfi прятать, таить — ahfi-shem украдкой, тайком.

Другие наречия могут оканчиваться по-разному:

poу – после, потом

wek – прочь

uupar – вверх;

for – далее, в продолжение.

Некоторые пространственные и временные наречия и предлоги:

avan – вперёд

avanen – впереди;

aus – из

ausen – снаружи;

bak – назад

baken – сзади, за;

in – в

inu – во, внутрь

inen – внутри;

a flanka – вбок

flanken – сбоку;

a lefta – налево

leften – слева;

a desna – направо

desnen – справа;

nich – вниз

nichen – внизу;

uupar – вверх

uuparen – вверху;

miden – посреди;

afte – после

aften – впоследствии;

bifoo – до, перед

bifoen – раньше.

Таким образом, пространственные наречия, выражающие движение к той или иной точке, оканчиваются по-разному, а выражающие нахождение в определённой точке — оканчиваются на «ep» (окончание безударно).

Некоторые наречия образуются с помощью сокращённых слов:

kadalok – везде

enitaim — когда угодно

koograd — в какой-то степени. См. *Система местоимений и наречий*

Предлог *pa* (широкого значения) указывает на обстоятельственное значение следующего слова или группы слов, превращая в наречие следующее за ним существительное:

pa fortuna к счастью

pa aksham вечером.

Сравнения

Сравнительная степень прилагательных и наречий образуется с помощью слов *ryu более (...ket ...чем)* и *meno менее (...ket ...чем)*, превосходная — с помощью слов *zyu самый, наиболее* и *minim наименее*.

hao – хороший; хорошо

ryu hao – лучше

zyu hao – самый лучший; лучше всего

meno hao – менее хороший

minim hao – наименее хороший

bade – плохой; плохо

ryu bade – хуже

zyu bade – худший; хуже всего.

Es zyu muhim kwesta. – Это важнейший вопрос.

Sey kamisa es ryu hao kem toy-la. – Эта рубашка лучше, чем та.

Ryu hao tardem kem neva. – Лучше поздно, чем никогда.

Ela es meno atenta-ney kem lu. – Она менее внимательна, чем он.

minim long – наименее длинный

Lu hev zyu shao mani. – У него меньше всего денег.

Lo zyu hao es tu returni. – Самое лучшее вернуться.

Zyu также является наречием со значением «в наивысшей степени»:

me pri diverse fruta, bat banan, me pri it zyu — я люблю разные фрукты, но бананы — больше всего.

Равенство сравниваемых предметов:

sam... kot – столь же... как, такой же... как, так же... как:

Lu es sam riche kom ela. – Он так же богат, как она.

Отличающиеся формы степеней сравнения имеют наречия *mucho много* и *shao мало*:

meno – меньше (можно также сказать *ryu shao*)

zyu shao – меньше всего

ryu – больше.

Превосходная степень от *mucho* — *maiste более всего*:

Lu hev maiste mani. — У него больше всего денег.

Прилагательное *maiste* — *самый большой, наибольший*.

maiste parta — бóльшая часть
in maiste kasu — в большинстве случаев
maiste jen — большинство людей.

Выражения типа «как можно быстрее», «как можно меньше» передаются средствами *tanto... kom posible, zuu ... posible*:

Lai tanto kway kom posible, lai zuu kway posible. – Приходи(те) как можно быстрее.

Shumi zuu shao posible. – Шумите как можно меньше.

Safara mus bi zuu kway posible. – Поездка должна быть как можно более быстрой.

Оборот «чем... тем...» — *kem... tem...*:

Kem pyu lao, tem pyu stupide. — Чем старше, тем глупее.

Слово *tem* соответствует русскому сравнительному союзу «*тем*»:

Tem pyu hao. — Тем лучше.

Es tem pyu surprisive ke... — Это тем более удивительно, что...

Числительные

Количественные числительные

no1 – 0

un – 1

dwa – 2

tri – 3

char – 4

pet – 5

sit – 6

sem – 7

ot – 8

nin – 9

shi – 10

shi-un – 11 (числа с 11 по 19 пишутся через дефис; ударение падает на второй слог)

shi-dwa – 12

shi-tri – 13

shi-char – 14

shi-pet – 15

shi-sit – 16

shi-sem – 17

shi-ot – 18

shi-nin – 19

dwashi – 20 (20, 30...90 пишутся слитно, ударение на первом слоге)

dwashi-un – 21

dwashi-dwa – 22...

trishi – 30

charshi – 40

petshi – 50

sitshi – 60

semshi – 70

otshi – 80
ninshi – 90
sto – 100

sto-un – 101
sto-dwa – 102 ...

dwasto – 200
tristo – 300
charsto – 400
petsto – 500
sitsto – 600
semsto – 700
otsto – 800
ninsto – 900
mil – 1000

milion – миллион

25473 – dwashi-pet mil charsto-semshi-tri (mil, milion пишутся отдельно, прочее через дефис)

Порядковые числительные

Они образуются с помощью определительной частицы -ney:

un-ney – первый
dwa-ney – второй
tri-ney – третий
char-ney – четвёртый...
shi-ney – десятый
shi-un-ney – одиннадцатый...
sto-petshi-char-ney – сто пятьдесят четвёртый.

un-nem – во-первых; сперва, сначала
dwa-nem – во-вторых
tri-nem – в-третьих
char-nem – в-четвёртых...
shi-nem – в-десятих
shi-un-nem – в-одиннадцатых...
sto-petshi-char-nem – в-сто пятьдесят четвёртых.

Другие

haf — половина
un-e-haf — полтора

–ka — суффикс для образования существительных от цифр (до 100):

unka — единица
dwaka — двойка
trika — тройка
charka — четвёрка
petka — пятёрка...

shika — десяток
shi-dwaka — дюжина
dwashika — двадцатка, двадцать штук
trishika — тридцатка, тридцать штук
stoka — сотня

-fen — образует дроби:
un de dwafen — одна вторая
un de trifen — одна третья
sem de shifen — семь десятых
tri de stofen — три сотых
pet de offen — пять восьмых.

Десятичные дроби произносятся с помощью слова koma (запятая):

tri koma pet — 3,5
dwa koma semshi pet — 2,75

Можно также сказать "dwa koma semshi pet de stofen".

trifenka — треть
charfenka — четверть
shifenka — десятая доля
stofenka — сотая доля
milfenka — тысячная доля

dwaple — двойной, двойственный
triple — тройной, тройственный
charple — четверной; и так далее с суффиксом -ple.

dwaplem — вдвоём
triplem — втроём

Существительное после числительного не ставится в форму множественного числа:

pet jen — пять человек
dwa oko — два глаза
tristo rubla — триста рублей
sem pes sukra — семь кусков сахара.

Составное определение "числительное + существительное меры + прилагательное":

tri metra glube riva — река глубиной 3 метра
Sey mur es dwa metra gao — Эта стена имеет высоту 2 метра.
«Govo, pagi-neu shi yar bak! - Трупа grauli. - Nu bu fai dela om osta kel es shi yar lao!» —
«Бык, заплаченный десять лет назад! - огрызнулась Стая. - Какое нам дело до костей,
которым уже десять лет?»

Дни недели, месяцы

Названия дней недели составляются из числа и частицы di, при этом понедельник считается первым днём:

undi — понедельник
dwadi — вторник
tridi — среда

chardi — четверг
petdi — пятница
sitdi — суббота
semdi — воскресенье.

Названия месяцев основаны на латинских, которые распространены чрезвычайно широко. Однако допустимы и составные слова ("месяц" + номер):

январь — januar (mes-un)
февраль — februar (mes-dwa)
март — marto (mes-tri)
апрель — april (mes-char)
май — mey (mes-pet)
июнь — yuni (mes-sit)
июль — yuli (mes-sem)
август — agosto (mes-ot)
сентябрь — septemba (mes-nin)
октябрь — oktoba (mes-shi)
ноябрь — novemba (mes-shi-un)
декабрь — desemba (mes-shi-dwa).

dey sem de mey — седьмое мая
dey dwashi-un de mes-nin — двадцать первое сентября.

Словообразование

LdP, стараясь не злоупотреблять видоизменением слов, достаточно широко использует частицы, присоединяемые к основному слову посредством дефиса. На наш взгляд, это делает грамматическое строение слов яснее и упрощает понимание.

Уменьшительные и увеличительные частицы и суффиксы

В LdP есть увеличительная частица gro-, уменьшительная частица -ki (эти частицы пишутся через дефис), а также увеличительный суффикс «gron» и уменьшительный суффикс «kin».

Суффиксы используются для образования понятий, качественно отличающихся от основного слова-существительного:

dom дом — domkin уменьшенный дом другого качества (хижина) — domgron
увеличенный дом другого качества (особняк, дворец);

denta зуб — dentagron бивень;

barela бочка — barelakin бочонок.

Частицы модифицируют значение в пределах исходного качества; «gro» употребляется до определяемого слова, «ki» — после:

dom-ki — домик, небольшой дом

gro-dom — домище, большой дом

gro-okos — глазищи

okos-ki — глазки.

Den gro-inferna de urba windas dividi inu syao infernas-ki, suki-she bay lumas.
Адище города окна разбила на маленькие, сосущие огнями адки (В.Маяковский).

Суффиксы используются только для образования существительных, частицы же могут употребляться перед разными частями речи:

gro-danke — огромное спасибо

gro-gran — огромный,

gro-gao — высочайший

lu gro-pi vodka kom akwa — он хлещет водку, словно воду

gro-chifan — много есть, обжираться

zai gro-pluvi — идёт сильный дождь

zai pluvi-ki — идёт слабый дождик

treba chifan-ki — надо закусить немного

treba somni-ki — надо вздремнуть (ср. разговорное «спатки»).

Заметим, что есть и наречие gro, так что приведённые фразы могут быть построены и так:

lu pi vodka gro, kom akwa; chifan gro; zai pluvi gro. Gro выражает бóльшую степень

увеличения («огромный»), чем *muu очень*: muu hao! очень хорошо! gro-hao! прекрасно! отлично!

Частицы могут употребляться и с именами собственными: Lena-ki Леночка.

Суффикс "kin" с названиями животных означает детёныша (в данном случае его можно понимать как сокращение от kinda *ребёнок*):

doga собака — dogakin щенок

kota кошка, кот — kotakin котёнок.

NEY, SHE и их производные

ney – оформляет генитив и определения к существительному; с глаголами образует страдательное причастие; с количественными числительными образует порядковые числительные. Примеры:

mata мать — mata-ney klaida одежда матери

jen человек — jen-ney человеческий

rude-fas-ney jen — краснолицый человек

gran-oko-ney gela — большеглазая девочка

yu-oli-ney idea — идеи всех вас

vidi видеть — vidi-ney увиденный/видимый

tri-ney — третий.

nem – наречная форма от –ney:

parta-ney частичный — parta-nem частично, отчасти

un-ney первый — un-nem во-первых; сперва, сначала

ofensi-ney обиженный — ofensi-nem обиженно.

she – показатель действительного причастия настоящего времени:

ahfi прятать, таить — ahfi-she прячущий

respekti уважать — respekti-she уважающий.

shem – наречная форма от –she:

respekti-she уважающий — respekti-shem уважительно

ahfi-she прячущий — ahfi-shem украдкой, тайком

dumi-she думающий — dumi-shem задумчиво.

sha – суффикс деятеля:

karti ловить — karti-sha ловец

kan смотреть — kan-sha зритель.

Список продуктивных аффиксов

Префиксы с дефисом

ek – глагольный префикс однократности или мгновенности действия (от хинд. "ek" один; "ekaek" вдруг): tuki стучать – ek-tuki стукнуть; kraī кричать – ek-kraī вскрикнуть.

en – глагольный префикс инхоативности, начинательности: en-yaō захотеть, en-skribi начать писать, en-lubi влюбиться, en-dumi задуматься, en-sidi усесться, сесть, en-stan встать.

fa – глагольный префикс со значением "становиться, делаться": gran большой — fa-gran увеличиваться, hao хороший — fa-hao улучшаться.

for – продолжение действия: Treba gun for! Hao for-gunsa! Надо работать дальше! Хорошего продолжения работы!

fuу – префикс презрения, отвращения: fuу-jeп гадкий, противный человек.

gin – префикс женского рода: gin-yaп овца, gin-leker женщина-врач, gin-doga сука. Синонимичен суффиксу –ina.

haf – половина: haf-deу полдня, haf-oga полчаса.

mah – каузативный глагольный префикс со значением "сделать (каким-либо), привести в какое-либо состояние": jal гореть — mah-jal жечь; hao хороший — mah-hao улучшить.

man – префикс мужского рода: man-yaп баран, man-leker врач-мужчина, man-doga кобель. Синонимичен суффиксу –o.

pro – поддерживающий, выступающий в поддержку: pro-guverna sirkula проправительственные круги, pro-westa mentastasa прозападные настроения.

swa – выражает направленность действия на себя: swa-luba себялюбие; swa-kontrola самоконтроль.

shma – аффикс пренебрежения: shma-kaval лошадёнка, кляча, shma-dom домишко (дрянной).

stif – неродство: stif-mata мачеха, stif-patra отчим.

Приставки

bu – отрицание: gran большой — bugran небольшой; komparibile сравнимый — bukomparibile несравненный.

de(s) – глагольная приставка, означающая противоположное действие (имеет форму des перед гласной): desharji разряжать, delodi разгружать, desorganisi дезорганизовать.

dus – приставка со значением "дурной, плохой": fauha запах – dusfauha вонь; trati обращаться (с кем-либо) – dustrati плохо обращаться; dusfama-ney с дурной репутацией; dustaim безвременье.

ko – префикс совместного действия: koexista сосуществование; kosenti сопереживать. Если корень слова начинается на "o", пишется через дефис: ko-operati сотрудничать.

kontra – контр-, противо-: kontratoxin противоядие; kontrapon противопоставить.

mis – приставка, употребляемая с глаголами, означает неправильность: misyusi злоупотреблять, miskalkuli неправильно сосчитать.

- no – префикс для образования антонимов: kalme тихий, спокойный — nokalme беспокойный; pinchan обыкновенный — nopinchan необычайный; piti-she жалеющий — nopiti-she безжалостный.
- pra – приставка, означающая 1) отдалённую степень родства: praora прадед, prajanmer прауродитель; 2) первоначальность, древность: pralingwa праязык; prajen предок, пращур.
- pre – предшествование, пред-: previdi предвидеть; pre-existi предсуществовать, существовать ранее; prenam имя (не фамилия); preyeri позавчера; pregoer предшественник; prejuda предрассудок.
- ras – глагольная приставка, означает разъединение, разделение на части, рассеяние: dai давать – rasdai раздать; sendi посылать – rassendi разослать; lwo падать – raslwo распасться; kusi кусать — raskusi раскусить.
- ri – повторение или переделка: riapari снова появиться, rizwo переделать, riformi реформировать.
- sin – без: sinsensu-neu бессмысленный, sinvalor-neu ничего не стоящий, singlaria-neu бесславный.
- tra – сквозь, через: tralecti прочесть (от начала до конца); tranochi переночевать.

Суффиксы

- bile – образует от глаголов прилагательные, означающие возможность действия по отношению к объекту: vidi – vidibile видимый, chi кушать – chibile съедобный.
- dan – суффикс, обозначающий предмет для хранения чего-либо: chaydan заварочный чайник; paudan маслёнка; flordan ваза для цветов.
- em – суффикс наречий: klare ясный — klarem ясно.
- er – суффикс деятеля и орудия; -i глаголов (кроме односложных) и -a существительных отбрасываются: leki лечить — leker врач; politika политика — politiker политик; detekti засекающий — detekter детектор; kondukti проводить (тепло, электричество) — konduktekter проводник.
- fen — образует дроби: un de dwafen — одна вторая; un de trifen — одна третья; sem de shifen семь десятых.
- ful – образует прилагательные со значением наличия качества в большой степени, наполненности чем-л.: lumaful освещённый, наполненный светом; misteriaful таинственный, jivaful оживлённый, полный жизни, danjaful опасный.
- guan – "общественное заведение, учреждение": fanguan столовая; frisiguan парикмахерская; kitabaguan библиотека; printiguan типография.
- ifi – "становиться, делаться, прийти в какое-либо состояние": agni огонь — agnifi зажечься, заплыть; igi гневаться — igifi разгневаться, рассердиться; klare ясный — klarifi яснеть, становиться ясным.
- (i)ka – "вещь, предмет, нечто конкретное". Чаще всего означает нечто имеющее данное качество (с прилагательными), сделанное из данного материала (с существительными) или объект действия (с глаголами): nove новый — novika новинка, нечто новое; ski ходить на лыжах — ski-ika нечто для ходьбы на лыжах; metal металл — metalka металлическая вещь, железка. У прилагательных на –e и существительных на –a этот последний гласный преобразуется в –ika; в других случаях прибавляется –ka. В случае односложных i-глаголов прибавляется –ika через дефис.

- ike – образует относительные прилагательные от существительных: ocean океан — oceanike океанический; sistema система — sistemike системный; fanata фанатик — fanatike фанатичный. Безударный. При образовании от существительных, заканчивающихся на –а или –ia, эти окончания отбрасываются: mifologia мифология — mifologike мифологический. Существительные на –ika дают –ike: publika — publike, dinamika — dinamike.
- ina – указывает на женский пол, подчёркивает его: amiga друг (независимо от пола) – amigina подруга; doga собака (вообще) – dogina сука. Синонимичен префиксу gin-.
- ing – производит существительное со значением действия/процесса: zwo делать — zwoing делание; bati бить — bating битьё; shwo говорить — shwoing говорение; yashi стареть — yashing старение.
- inka – означает одну из частичек, составляющих целое: gamla песок – gamlinka песчинка, snega снег – sneginka снежинка, pluva дождь – pluvinka дождинка. При образовании от существительных, заканчивающихся на и или –а или –ia, эти окончания отбрасываются.
- ish – выражает похожесть, подобие: blan белый – blanish беловатый; hao хороший — haoish "покатит, сойдёт". Образование: конечное –е прилагательных или –а существительных отбрасывается; -ney => -nish.
- isi – суффикс со значением "сделать (каким-либо), привести в какое-либо состояние ": detal деталь — detalisi детализировать; iri гневаться — irisi разгневать, рассердить; aktive активный — aktivisi активизировать. Если суффикс прибавляется к существительному на –ia, "ia" отбрасывается: mifologia мифология — mifologisi мифологизировать. Синонимичен префиксу mah-.
- ista – обозначает человека по принадлежности к определённому учению ("изму"), а также к профессии: ateista атеист, dentista дентист, artista артист, spesialista специалист. Этот суффикс применяется главным образом к другим существительным.
- (i)taa – суффикс существительных абстрактного значения: probable вероятный – probablitaa вероятность.
- lik – образует прилагательные со значением "свойственный чему-л. или подобный чему-л. по виду или характеру, -образный, -подобный": agnilik огненный, как огонь; amigalik дружественный; manlik свойственный мужчине, мужественный; ginalik женственный; anjellik ангелоподобный, ангельский; suryalik солнцеподобный; domlik домашний, уютный.
- lok – "место": habitilok место проживания, жильё; twolilok ток; koylok — где-то; enilok — где угодно.
- menga – означает некоторое множество, скопление, массу однородных объектов: moskamenga рой мух; jennenga масса (толпа) народу.
- nesa – суффикс существительных абстрактного значения: dule нежный — dulenesa нежность.
- nik – суффикс существительных (последний гласный может отбрасываться), означает человека как носителя какого-то характерного свойства или приверженца чего-либо: batalnik драчун; fobnik трус; shwonik говорун; sindomnik бездомный; fishnik любитель рыб или рыбной ловли; ginnik любитель женщин, бабник; sportnik физкультурник, ruannik пьяница, любитель пьянствовать.
- o – указывает на мужской пол, подчёркивает его: doga собака – dogo кобель, amiga друг (вообще) – amigo друг-мужчина. См. –ina.

ple – суффикс числительных: *dwarple* — двойной, двойственный; *triple* — тройной, тройственный; *charple* — четверной.

sa – суффикс существительных общего значения, входит в состав местоимений *koysa* что-то, что-нибудь; *enisa* что бы то ни было, что угодно. Образует существительные от глаголов 2 типа: *flai* летать — *flaisa* полёт; *jan* знать — *jansa* знание; *gun* работать — *gansa* работа.

shil – "имеющий склонность или тенденцию к чему-л.": *gun* работать — *gunshil* работающий; *kusi* кусать — *kusishil* кусачий; *fobi* бояться — *fobishil* боязливый.

tura – означает результат действия: *texi* ткать – *texitura* ткань; *sekwi* следовать – *sekwitura* последствие; *pikti* изображать, писать красками – *piktura* картина; *kreati* создавать – *kreatura* создание, тварь (-*titura*=> -*tura*, -*ditura*=> -*dura*).

val – «стоит, заслуживает»: *admirival* восхитительный, заслуживающий восхищения; *sey filma es goval* этот фильм заслуживает того, чтобы сходить; *sey geim es pleival* эта игра стоит того, чтобы в неё играть.

ууан – "служащий, работник, член персонала, член какой-то организации; работник по...": *kafeeyuan* работник кафе; *shoryuan* работник магазина; *partiyuan* член партии, партиец; *polisyuan* полицейский; *koalisionyuan* член коалиции, коалиционер; *trenyuan* проводник (в поезде); *dwayuan* привратник, швейцар.

Не нуждаются в комментариях такие международные префиксы, встречающиеся в научных словах, как *anti-*, *arki-*, *auto-*, *bi-*, *ex-*, *моно-*, *multi-*, *poli-*, *pseudo-*, *retro-*. Они пишутся без дефиса.

Словосложение

При словосложении определительное слово стоит перед главным: *guntaim* *рабочее время*; *flaifish* *летучая рыба*, *suryaflor* *подсолнечник*; *akwagarmiser* *водогрей*, *mauskapter* *мышеловка*, *lernikitaba* *учебник*, *sendijen* *посланник*, *saltikorda* *скакалка*.

Суффикс –е прилагательных может отбрасываться: *garibjen* *чужак*, *чужестранец* (*garibe jen*), *platbota* *плоскодонка* (*plate bota*).

Предлоги, союзы

А

1) предлог, указывающий направление, цель (к, в): *treba go a shop* – надо идти в магазин, *lu he returni a Moskva* – он вернулся в Москву; 2) предлог дательного падежа: *me dai kitaba a ela* – я даю ей книгу; *me rakonti a yu* – я рассказываю тебе, *ela shwo a lu* – она говорит ему.

Afte

После (предлог, употребляемый и во временном, и в пространственном значении); через (во временном значении): *un afte otre* — один за другим; *afte se* — после этого, *afte tri dey* — через 3 дня; *aftemanya* — послезавтра.

Al

предлог: 1) с глаголами выражает совершение действия во время другого, переводится деепричастием или предлогом "при": Al pasi bus-stopika me he vidi ke lu stan dar – проходя мимо автобусной остановки, я видел, что он там стоит; al shwo om se – говоря об этом; al kupi auto – покупая машину; 2) указывает на время, обстановку, обстоятельства, выражает одновременность, при: al to – при этом; al lo kel – причём; al bakdao – на обратном пути; al klosi-neu dwar – при закрытых дверях; al sey halat – в этих обстоятельствах; al nau – на сей момент, пока что; al un-neu kansa – на первый взгляд.

Along

Вдоль, по: along riva — вдоль реки, along gata — по улице.

Aus

1) (Предлог, наречие) выражает движение из чего-л. наружу, из: lai aus! — выходи! lu go-te aus shamba — он вышел из комнаты. 2) (предлог) указывает на материал: botela aus glas – бутылка из стекла.

Ausen

(Предлог, наречие) снаружи, вне, за пределами: ausen dom — вне дома, снаружи дома; me jivi ausen urba — я живу за городом; dwar bu ofni fon ausen — дверь не открывается снаружи; ausen ye frosta — на улице мороз; ausen-temperatura — наружная температура, температура снаружи; lo ausen — наружная часть/сторона.

Avanen

(Предлог, наречие) впереди: avanen kolona — впереди колонны; lu es dalem avanen — он далеко впереди; may kloka es pet minuta avanen — мои часы спешат на 5 минут.

Baken

(Предлог, наречие) за; сзади: surya bin baken badal — солнце было за облаками; urba resti baken — город остался сзади; may kloka es pet minuta baken — мои часы отстают на 5 минут.

Bay

1) Означает средство или орудие действия, переводится на русский язык творительным падежом или предлогами “посредством”, “при помощи”: ta he darbi ta bay stik – он (она) ударил(а) его (её) палкой; treba replasi lao bataria bay nove-la – надо заменить старую батарею новой; bay forsa — силой; ela lai-te bay avion — она прилетела; bay tren — поездом; sendi leta bay aviameil послать письмо авиапочтой; bay to ke – тем, что: ais farki fon akwa bay to ke it es twerde — лёд отличается от воды тем, что он твёрдый; 2) выражает деятеля, в частности при страдательном залоге, переводится творительным падежом: se es zwo-neu bay me – это сделано мной; kitaba bay Gogol — книга Гоголя.

Bifoo

Перед (и в пространственном, и во временном значении): Wosh handas bifoo chifan! — Мойте руки перед едой! Lu zai stan-te bifoo me. – Он стоял передо мной. Bifoo ke — прежде чем: bifoo ke lu en-somni – прежде чем он заснул. Bifoo-neu – бывший

Bli

(предлог, наречие) вблизи, возле, около: bli may dom – возле моего дома; bli klok char – около четырёх (можно также сказать sirke klok char – приблизительно в 4 часа); ela zai sisi bli – она сидела рядом.

Dabe

Для того чтобы, дабы (=fo ke): dabe oli samaji problema... – для того чтобы все поняли проблему... dabe zwo olo kom gai... – чтобы сделать всё как следует...

Dank a

Благодаря: dank a lu – благодаря ему; dank a fakta ke... – благодаря тому, что...

De

Предлог, выражает отношения родительного падежа: lingwa de planeta — язык планеты, deskovra de Amerika bay Columbus — открытие Америки Колумбом. Также может употребляться для передачи значения частичности: tasa (de) chay — чашка чая.

Depos

С (тех пор как), начиная с, от: me es hir depos klok shi — я здесь с десяти часов; depos longtaim — с давних пор, давно; depos nau — отныне.

Do

Предлог, выражающий характеристику, отличительный признак или предназначение: dom do char etaja четырёхэтажный дом; gela do grin okos — зеленоглазая девушка, девушка с зелёными глазами; kamisa do mil dolar — рубашка стоимостью в тысячу долларов; mashina do skrivi — пишущая машинка; es kosa do ridi — это смехотворно; okula do surya — солнечные очки.

Duran

Во время, в течение, в продолжение: duran gwer во время войны; duran laste dwa yar — за последние 2 года; duran ke — в то время, как; duran to — тем временем.

E

И, а: me e yu – я и ты; me sal go a kino, e yu? — Я собираюсь пойти в кино, а ты?
См. «i».

Ewala

(сочинительный союз) а, а тогда, а тут, при этом, и тут (вводит новые, зачастую неожиданные обстоятельства): Ta en-chi ewalaa tro mucho pera ye. — Он начал есть и обнаружил, что в еде слишком много перца. Me zin shop ewalaa may amiga zai kupi pan. — Когда я зашёл в магазин, то увидел, что мой друг покупает хлеб. Pa un dey saja zai prei, ewalaa orla pasi, mah-lwo maus inu saja-ney handas. Saja ofni okos, ewalaa ye maus in handas. — Как-то раз, когда мудрец молился, мимо пролетал орёл и сбросил ему в руки мышь. Мудрец открыл глаза, а в руках у него мышь.

Eхепте

За исключением: oli eхепте me – все, кроме меня.

Fo

1) для; чтобы: es fo yu – это для тебя, me lai-te fo vidi yu – я пришёл, чтобы тебя увидеть; fo ke – для того чтобы (=dabe); 2) выражает временное отношение, на: fo kelke taim – на какое-то время; mita aranji-ney fo klok dwa — встреча, назначенная на 2 часа.

Fon

Из, от, с (*исходный пункт*): me go fon teatra – я иду из театра. Fon sabah til aksham — с утра до вечера.

I

i... i — «и... и»: i lu i ela – и он, и она; i sey-las i toy-las – и те, и эти.

In

В: 1) указывает на место (где?) nu jivi in Rusia – мы живём в России. 2) указывает на время: in petdi в пятницу; in lai-she yar — в следующем году; 3) выражает другие значения: in nove palto — в новом пальто; kreda in Boh — вера в Бога.

Inen

(Предлог, наречие) внутри: inen dom — внутри дома; dwar es klosi-ney fon inen — дверь закрыта изнутри; inen me — внутри меня, во мне; lu es inen – он внутри (он дома); inen-temperatura внутренняя температура, температура внутри; lo inen — внутренняя часть, внутренность.

Inplas

вместо, вместо того чтобы: Go dar inplas me! — Сходи туда вместо меня! Inplas resti lu go-te for. – Вместо того, чтобы остаться, он пошёл дальше. Lu plei inplas gun. — Он играет, вместо того чтобы работать.

Inter

между: inter dwar e winda — между дверью и окном. Lu lai-te inter klok ot e shi de sabah. — Он пришёл между восемью и десятью утра. Mutuale samaja inter jenmin. — Взаимопонимание между народами.

Inu

(предлог, наречие) в(о), внутрь (указывает на движение или направление внутрь, в сферу или область чего-л., а также на превращение во что-л.): Ela go-te inu shamba. – Она вошла в комнату. Kan inu! — посмотри внутрь! Nulwan mog transformi fer inu golda. – Никто не может превратить железо в золото.

Kontra

1) предлог, наречие а) против; вопреки: kontra may vola — против моей воли; б) напротив (в пространстве); dom es kontra — дом стоит напротив; в) о, об (при обозначении столкновения или отталкивания); aropi kontra mur — опереться о стену; 2) префикс "контра, против, в оппозиции, в противоположности": kontratoxin — противоядие; kontraron — противопоставить; kontrakosa — противоположность. Kontra-ney — противоположный, противный: pa kontra-ney sahil — на противоположном берегу; in kontra-ney kasu — в противном случае; kontra-nem — наоборот, противоположным образом, напротив.

Krome

Кроме — в значении "помимо, сверх, вдобавок": Krome ke nu es fatigi-ney, nu bu hev ruu taim. — Помимо того что мы устали, у нас больше нет времени. Krome to — кроме того.

Kun

С, вместе с: ela shwo kun smaila – она сказала с улыбкой; filma kun Jackie Chan – фильм с Джеки Чаном; kompari kun koysa – сравнить с чем-л.; lu klosi dwar kun shum – он закрыл дверь с шумом; kun forsa – с силой (сравни: bay forsa – силой).

Malgree

Несмотря на.

Miden

Среди, посреди: *miden shamba* – посреди комнаты; *miden amigos* – среди друзей. *Miden li ye diverse jen.* — Среди них есть всякие люди.

Nich

(Предлог, наречие) вниз, вниз по: *go nich* – идти вниз; *nich kolina* – вниз по холму.

Nichen

(Предлог, наречие) внизу; в нижней части: *lu es nichen* – он внизу; *nichen bey* – в нижней части спины; *nichen kolina* внизу холма. *Nichen fon koysa* – снизу от чего-л. *Nicha* – низ, нижняя часть.

Obwol

Хотя: *Obwol me jan urba aika hao, sey plasa, me totem bu jan it.* – Хотя я знаю город довольно хорошо, это место мне совсем неизвестно.

Oda (краткая форма O)

Или: *yu o lu* ты или он; *oda... oda...* – либо... либо.

Of

Указывает на выключенность механизма, отсутствие соединения: *radio es of* – радио выключено; *mah-of radio* – выключить радио.

Om

Про, об, относительно, над, в связи с (указывает на предмет мыслительной и речевой деятельности): *me dumi-te om yu* – я думал о тебе; *nau om otre kosas* – теперь о другом; *om se oni mog shwo ke...* – об этом можно сказать, что... *Li oli ridi-te om sey insidenta.* – Они все посмеялись над этим происшествием. *Nu zai gun om sey problema.* – Мы работаем над этой проблемой.

On

1) на (выражает нахождение на поверхности): *on tabla* на столе; 2) указывает на включение, соединение, включенность или работу аппарата, механизма: *radio es on* – радио включено; *mah-on radio* – включить радио.

Pa

Предлог широкого значения, часто может использоваться вместо других предлогов.

Указывает на: 1) место, время (на, в, по): *pa mur* – на стене; *go pa gata* – идти по улице; *sidi pa tabla* – сидеть за столом; *London lagi pa Tems* – Лондон лежит на Темзе; *ob klefa es pa yu?* – ключ при тебе? *pa vesna* – весной; 2) обстоятельственное значение следующего слова или группы слов: *shwo pa inglish* – говорить по-английски; *lu jivi pa shi kilometra fon mar* – он живёт за 10 километров от моря; *pa exponenta* – экспотенциально; *pa ol mogsa* – изо всей мочи; *pa char* – вчетвером; *pa fortuna* – к счастью; *pa versa* – в стихах, стихами.

Per

С (каждого), на (каждого), в (каждом): *6% per yar* — 6% в год. *Pinchan dwashi dolar per jen.* – Обычно 20 долларов с человека. *100 gram per kilo.* – 100 грамм на килограмм. *100 kilometra per ora* — 100 км в час.

Po

По (указывает на распределение по порциям): olo es po dwa rubla – всё по два рубля; po tri – по трое, тройками; po shao – понемногу; shao-po-shao – мало-помалу.

Por

Из-за, вследствие, по причине, в связи с, за (указывает причину): Danke por yur atenta! – Спасибо за внимание! Lu zwo se por gamanditaa. – Он делает это из тщеславия. Ela bu lai-te por bade meteo. – Она не пришла из-за плохой погоды.

Pro

За, в защиту, в поддержку: li es pro guverna – они поддерживают правительство.

Pur

1) За, в обмен на: kupi pur mani – купить за деньги; rekompensa pur gunsa – воздаяние за работу; lu gun pur shi dolar per wik – он работает за 10 долларов в неделю; 2) за, вместо: lu chifan pur tri jen – он ест за троих; zwo se pur me – сделай это за меня (вместо меня); pur hu yu ren me? – За кого ты меня принимаешь?

Relatem

По отношению к: lu es neutrale relatem sey kwesta – он нейтрален по отношению к этому вопросу.

Segun

Согласно (чему-либо), в соответствии (с чем-л.), по: segun laste investiga – согласно последним исследованиям; pikter segun vokasion – художник по призванию; segun ke... – по мере того как...

She

У, в. 1) (*характерное местопребывание: дом, страна*): me es she me – я у себя дома, me jivi bu dalem fon she yu – я живу недалеко от вас; me zai lai fon she ela – я иду от неё (из её дома); sta ba kom she yu! – чувствуйте себя (будьте) как дома! She ruski jenta – у русских, среди русских. She dushman – у врагов, на земле врага. 2) (*произведения автора*): she Homer – у Гомера. 3) (*при указании людей или животных, которым свойственно что-либо*): es abyas she lu – такая у него привычка; instinkta she animal – инстинкт у животных.

Sin

Без: sin me – без меня; sin ke... – без того чтобы...

Sirke

приблизительно, примерно, около: dar he ye sirke dwashi jen – там было приблизительно двадцать человек; sirke mil rubla – примерно 1000 рублей.

Sirkum

(*предлог, наречие*) вокруг, кругом: sirkum dom – вокруг дома, kan sirkum – оглянуться вокруг, осмотреться. Lo sirkum – окружающее.

Sobre

выражает расположение или действие сверху, над: sobre may кара – над моей головой, sobre urba – над городом.

Sub

Под: sub tabla – под столом; sub nuu kontrola – под нашим контролем.

Til

До, вплоть до: til nau – до сих пор; til aksham! – До вечера! Fon кара til peda. – С головы до ног. Til ke... – До тех пор пока... Til nove mita! – До новых встреч! Til manya! – До завтра!

Tra

Через, сквозь; на другую сторону (на другой стороне): Lu zai go-te tra urba. – Он шёл через город. Tra winda oni vidi gao baum. – Сквозь окно видно высокое дерево. Lu gun-fe om to tra mucho yar. – Он работал над этим в продолжение многих лет (букв. сквозь многие годы). Kaval salti-te tra bariera – Лошадь перепрыгнула через барьер. Lu jivi tra oseau. – Он живёт за океаном. Shop es tra gata. – Магазин находится через улицу.

Uupar

(предлог, наречие) вверх, вверх по: kan uupar – посмотри вверх; uupar kolina – вверх по холму.

Uuparen

(предлог, наречие)верху, наверху, в верхней части: lu es uuparen – он наверху; uuparen kolina – наверху холма. Uuparen fon kouya – сверху от чего-л. Uupara – верх, верхняя часть.

Versu

1) к, по направлению к: me turni-te versu dom – я повернул по направлению к дому; versu westa – к западу; 2) к, по отношению к: elay senta versu lu – её чувства к нему.

Via

Через, посредством: via radio – по радио; a London via Paris – в Лондон через Париж; me en-jan-te sey habar via may visin – я узнал эту новость от (через) моего соседа.

Междометия, частицы

Приветствия

Приветствия типа «Добрый день!» передаются средствами LdP:

Доброе утро! — Hao sabah!

Добрый день! — Hao dey!

Добрый вечер! — Hao aksham!

Доброй ночи! — Hao nocha!

Кроме них, допустимы и любые главные приветствия («Здравствуйте!», «Здравствуй!», «Привет!») из всех основных языков-составляющих, а именно:

Namastee!

Salam!

Marhaba!

Nihao!

Heloo!

Ola!

Hau!

Chao!

Sdrastvuy(te)! Sdraste!

Privet!
Haloo!
Salve!
Salut! Salud!

Многие из этих приветствий являются и способами попрощаться.

Adyoo

До свиданья! Прощай(те)! Shwo adyoo – прощаться.

Aa!

А! (междометие узнавания, понимания): Аа, es yu! А, это ты!

Afsos!

Увы!

Ah!

Ах! (восклицание радости, сожаления, удивления и т.д.)

Ahaa!

Ага!

Ay!

Ой! Ай! (выражает боль или испуг)

Ba

Императивная частица; «-ка», «же»; ставится после глагола: Go ba dar! Ну, иди же туда!
Kan ba se! Посмотри-ка на это! Nu go ba! Пойдём! Пошли! Lu lai ba! — Пусть он придёт!

Danke

Спасибо.

Den

Частица винительного падежа, употребляется в случае непрямого порядка слов: Me chi yabla. — Kwo yu chi? — Den yabla me chi. Я ем яблоко. — Что ты ешь? — Яблоко я ем.

Hay

Да, пусть. Выражает пожелание или допущение:

Hay olo bi hao! — Да будет всё хорошо!

Hay forsa bi kun yu! — Да пребудет с тобой сила!

Hay oni shwo to ke oni yao. — Пусть говорят, что хотят.

Hey!

Эй! (Междометие для привлечения внимания.)

Hi

Усилительная, выделительная частица, подчёркивает предыдущее слово; произносится с некоторым ударением: me *hi* zwo-te se это сделал именно я; lu ve go dar *hi* он пойдёт именно туда.

Hm

Гм, хм.

Huraa

Ура!

Fuy

1) fuy! фу! 2) префикс отвращения, неприязни: fuy-jen гадкий, противный человек.

Kamon!

Междометие: 1) ну! давай! (побуждение, ускорение); 2) да ну (выражение недоверия).

Ku

Факультативная вопросительная частица в конце предложения: Yu lai ku? Ты придёшь?
Me lai, hao ku? Я приду, хорошо?

Magari

"хорошо бы", "хоть бы", "ах если б", "вот бы славно". Magari lu lai! — Хоть бы он пришёл!
Magari bi tak! — Ах, если б это было так! Magari nu hev-te sey mani dan! — Вот если б тогда у нас были эти деньги! Ob yu yao fai vakasion kun nu?— Magari! — Поедешь с нами на каникулы? – А неплохо б! Давай!

Non

Нет (отриц. частица при ответе).

Ob

Факультативная вопросительная частица в начале предложения; "ли": Ob ver? Это правда?
Ob ta lai? Придёт ли он(а)? Me bu jan ob ta lai. – Я не знаю, придёт ли он(а). Kan, ob lu lai-te
– Посмотри, пришёл ли он.

Oo

1) о, ох (междометие, выражает удивление, радость, восхищение и др., пишется с двумя буквами для отличия от "о" или): Oo es ya jamine! – О, как красиво! Oo ya! – О да! 2) о (частица при обращении, высок.): Hao fortuna a yu, oo shefa de wulfas! Удачи тебе, о глава волков!

Shsh!

Тсс!

Swaagat

Добро пожаловать!

Swasti!

Да будет счастье! Да будет добро! Желаю счастья!

Tfu!

Тьфу!

Uf!

Уф! Uf, me sta ya fatigi-ney! – Уф, до чего же я устал!

Viva

Да здравствует! ура! виват! Viva unitaa de Arda! Да здравствует единство Земли!

Walaa

Вот: *walaa fin* вот и всё; *walaa nu* – а вот и мы.

Wek

1) Прочь: *wek!* вон! *Lu go-te wek.* – Он ушёл. *Lu es wek.* – его нет, он не здесь. 2) Слово – сигнал старта: *un, dwa, tri, wek!* — раз, два, три, начали!

Wel

Ну (междометие). *Wel, e pou?* Ну, и что дальше? *Wel, wel... me bu jan kwo shwo.* — Ну... я не знаю что сказать.

Ya

Да (утвердительное междометие); усилительная частица, же, ведь: *yu jan ya* – ты ведь знаешь. *Ya munda es gro-jamile!* Как прекрасен мир! *Es ya gro-gao baum!* Какое высокое дерево!

Yok

Не имеется, отсутствует, нету: *Mani yok* — Денег нет. *Problema yok!* — Нет проблем! Ставится после определяемого существительного, подчёркивает отсутствие/недоступность.

Синтаксис

Порядок слов

Порядок слов в предложении прямой: подлежащее — сказуемое — дополнение. Это естественно для языка, лишённого падежных окончаний: *lu vidi yu* означает совсем другое, нежели *yu vidi lu*.

Существует частица винительного падежа *den*, которая может ставиться перед дополнением в случае непрямого порядка слов:

Me pren yabla. — Я беру яблоко.

Kwo yu pren? — Что ты берёшь?

Den yabla me pren! — Яблоко я беру!

Местоимения в безударной форме перед глаголом, как в романских языках (*je t'aime*), в *LdP* не употребляются, так что "*lu yu vidi*" может означать только «его ты видишь» (а не «он тебя видит») — подлежащее стоит перед сказуемым. Для ясности в этой фразе следует употребить частицу *den*: *den lu yu vidi* — его ты видишь.

Вопросительные предложения

Есть две вопросительные частицы, из которых одна (*ob*) ставится в начале вопросительного предложения, а другая (*ku*) в конце. На практике с длинными предложениями удобно использовать *ob*, а с короткими *ku*:

Ob yu mog shwo a me, wo es zuu blise fanshop?

Не могли бы вы сказать мне, где ближайший продовольственный магазин?

Yu lai ku? – Ты придёшь?

Me lai, hao ku? –Я приду, хорошо?

Частица *ob* выполняет и функцию союза «ли»: *Me bu jan, ob lu es in dom* – Я не знаю, дома ли он.

Ob относится ко всему предложению или его части; *ki* может смещать вопросительный акцент на впереди стоящее слово:

Yu bu gun! — Me ku bu gun?

Ты не работаешь! — Это я-то не работаю?

Ещё один вариант построения вопросительных предложений — повторение глагола через отрицательную частицу *bu*:

Yu go-bu-go? — Ты идёшь (или нет)?

Ye-bu-ye kou idea? — Есть какие-нибудь идеи?

Нет необходимости употреблять при вопросах одни местоимения, а не другие (как в англ. anything, а не something). Вопросительное слово типа "kwo" *что* или "kwel" *какой* может

находиться в начале вопросительного предложения, хотя оно и не является подлежащим:

Kwo yu dumí om to? — Что ты думаешь об этом?

Инверсия подлежащего и сказуемого допустима только в случае "es":

Wo es may kalam? — Где моя ручка?

Оборот «не правда ли?» — «bu ver?»:

Es hao filma, bu ver? — Не правда ли, это хороший фильм?

Отрицательные предложения

Образуются с помощью отрицательной частицы *bu*:

Me bu jan. — Я не знаю.

Vi всегда ставится перед глагольными частицами:

Nu bu go. — Мы не идём.

Nu bu ve go. — Мы не пойдём.

Nu bu he go. — Мы не пошли.

Nu bu wud go. — Мы бы не пошли.

Разрешены двойные отрицания:

Lu bu samají nixa. — Он не понимает ничего.

Обороты с частицей *na*

Частица *na* позволяет строить перед существительным определения, содержащие придаточное предложение:

Ta jivi na planeta. — Планета, на которой он живёт.

Me dumí na kwesta. — Вопрос, о котором я думаю.

hao sidí na stula — стул, на котором удобно сидеть

Eventi pa septemba na konferensa. — Конференция, которая состоится/состоялась в сентябре.

В начале распространённого определения, завершаемого частицей *na*, может опционально ставиться маркер группы существительного *ti* для отграничения всего оборота:

Me kwesti ta om ti ta jivi na planeta. — Я спросил его о планете, на которой он живёт.

Me bu yao diskusi ti yu shwo na kwesta. — Я не хочу обсуждать вопрос, о котором ты говоришь.

Сложные предложения

При построении сложных предложений следует ясно разграничивать подлежащее и сказуемое каждого предложения и избегать бессоюзных инфинитивных оборотов: Me yao ke yu go adar (а не Me yao yu go adar). — Я хочу, чтобы ты туда пошёл. Me he vidi ke lu stan dar (а не Me he vidi lu stan dar). — Я видел, что он стоял там.

Придаточные темы

Один из способов построения предложений — назвать тему высказывания, а потом её прокомментировать:

Seu winda, treba shanji it tanto kway kom posible. — Это окно надо как можно быстрее заменить.

Seu aksham, ob yu ve go a koylok? — Сегодня вечером пойдёшь куда-нибудь?

Безличные предложения

Безличные обороты не имеют подлежащего: pluvi – идёт дождь; bikam-te klare ke treba akti kway – стало ясно, что надо действовать быстро; sembli ke problema fo diskusi yok – кажется, что обсуждать нечего; lai-te a may kara ke... – мне пришло в голову, что.... Отсутствие подлежащего само по себе достаточно ясно передаёт безличность; кроме того, на то же может указывать употребление сказуемого перед подлежащим: he ye trasa on arda – на земле были следы; inter li ye mucho jen kel pri poesia – среди них есть много людей, которые любят поэзию.

Пунктуация

Запятыми отделяются: 1) однородные члены предложения; 2) различные вводные и пояснительные конструкции. Выделение придаточных предложений факультативно.